U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

（歲次庚申年四月大廿八日） 公元一九八〇年 六月十日 星期二 第一頁 The Chinese Times (VOL 41 NO 169) Tuesday June 10 1980 Page 1

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加美兄弟邦見魚忘義舌劍唇槍
三文魚戰烽火熾盛
卑詩工會抗議禁捕

（村京加新社電）加美兩國政府漁業部代表，九日在雲埠舉行談判，討論兩國三文魚業的種種問題。

加美東西兩岸有大西洋及太平洋海域相連，每逢漁季，爭執甚多，儼成傳統性爭端。

此次兩國選定在雲埠談判，係因三文魚季節，卑詩與華盛頓州海域捕魚問題，急待解決。

據加拿大代表史柏稱：談判的問題頗多，但望逐步達成協議，而對兩國互利。

（雲訊）卑詩菲沙河地區的聯合漁民及聯合工人工會會員，在二埠舉行集會，要求聯邦漁業部撤消八週內不准在菲沙河近金寶河以南地區捕捉三文魚的禁令。

據悉：聯邦漁業部的上述禁令，係由五月廿九日起，以迄七月廿五日爲止。七月二十日將是本省捕捉索佳三文魚季節開始。

據聯合漁民工會的發言人表示，菲沙河區的漁民，要求准許每週一日用細網捕捉三文魚。他們一致認爲聯邦漁業部的八週禁止捕捉三文魚命令，對他們十分不公平，尤其是現時美國漁業部向加聯邦漁業部加緊施壓力，以限制加國漁船在美國海域捕三文魚。

目前由使用細網漁民負担禁捕之損失，實不公平，蓋其捕捉數量，已較其他魚類為少。

（二埠訊）卑詩聯合工人工會之談判代表，業經拒絕本省漁業聯會所建議之三文魚售價。

據上述工會主席積尼高宣稱，該會將繼續與本省漁業聯會談判有關三文魚的售價問題，希望短期內雙方對此能夠達成協議。

較早之前本省漁商認爲今年海外三文魚市場欠佳，再加上美國方面的競爭，故三文魚的售價非減低不可，惟聯合漁民工會則持相反意見，主張提高售價，以彌補成本之高漲。

此外，聯合漁民工會要求本省漁業僱主，自本年十月一日起，提高漁業工人的薪金百份之十一點九，按漁業僱主目前只答允增薪百份之八而已。

菲沙大學畢業典禮
卑詩省省督致訓詞

（本報訊）雲埠西門菲沙大學，七日舉行頒授學位典禮。據悉：本年度共有一千二百五十人畢業，卑詩省省督愛榮致訓詞，勉勵各大學畢業生要把眼光放得遠些及做個偉大的加拿大人。

圖爲畢業典禮的場面

安省千人反核示威

（安省紐加素電）此間數逾一千名男女舉行示威，抗議政府興築五十億元內達靈頓核能發電廠。

據悉：示威者高呼，關閉核能廠，在爬過三公尺半的鐵絲網時，有一一六名示威者遭拘捕。

除上述示威者外，尚有綠色和平基金會的十名會員參加抗議行動。

警方稱，示威者秩序良好，並無公物被損毀。

阿爾及爾九日召開石油出口國家會議

（美聯社阿爾及爾電）石油出口國家組織高峯會議，九日在此間召開。

據參加會議之官員說，各會員國恐懼世界市場石油充斥，對於石油基本價格，意見漸趨接近。

伊拉克謂該國將建議安協性之石油價格每桶三十二元，沙地阿拉伯及伊朗立即提出反對，蓋如根據三十二元定價，則伊拉克油每桶須由三十五元減至三十二元，而沙地則須由二十八元增至三十二元。

華裔學生李華倫
獲跳欄賽跑冠軍

（本報訊）卑詩省中學田徑比賽之中，華裔學生李華倫（譯音）與另外三名，在一千六百公尺的跳欄接力賽跑中獲得冠軍。李君被譽爲「鐵人」，因他除了替他的隊伍贏得上述冠軍外，自己還奪得一一〇及四百公尺跳欄賽跑冠軍。圖爲華裔中學生，有「鐵人」之稱的李華倫

中國外長訪問北歐
蘇聯詆爲破壞關係

（莫斯科美聯社電）據蘇聯共黨眞理稱，中國外長黃華訪問瑞典，挪威，丹麥之舉，係北京企圖破壞蘇聯與各該國間之良好關係。

眞理報說：上述訪問，係中國企圖將斯干的維亞拉入其冒險政策圈子內所作出之努力，中國領袖欲將北方國家與社會主義國家之良好關係加以破壞，尤欲破壞與蘇聯之關係。

中國利用外資建設
長江口建世界最大最現代化鋼廠

（上海美聯社電）中國已與外國財團簽訂合約 興建龐大鋼鐵廠，此爲中國有史以來最巨大之工業計劃。

上述鋼鐵廠名寶山鋼鐵廠，興建費用五十億元，位於長江口，約於五年內建成，將成爲世界最大及最現代化之工廠，年產生鋼六百萬噸。

中國又與西德，美國，及日本公司簽訂五億元之合同，在上述廠址興建凍輾鋼廠，日本三菱公司則獲得熱輾鋼廠合同。

（又電）中國與蘇聯最近簽署一九八零年貿易草約，此草約之貿易額較之去年約減少百分之五至二十，去年之貿易額爲四億八千八百餘萬元。

據悉：中蘇貿易基本上係物物交換，貨值係以瑞士法郎爲計算根據。

美墨交界劇烈地震

（加州聖地牙哥美聯社電）八日晚八時半許，加州南部，阿甲桑拿州南部友墨西哥北部發生劇烈地震，震央在聖地牙哥東南二百公里墨西哥境內。

據悉，震度達黎克特制六點二級，未有損失報告。

全加救助難民團體提出救助辦法
多給金錢就地安置

（多倫多加新社電）據教會，社區，及人權團體代表稱，加拿大人對於海外無家可歸之難民，應給予較多金錢協助而不應集中於將其移居加拿大。

參加難民問題全國會議之代表說：加國應更着重協助難民在其家園附近之國家定居。該等代表籲請聯邦政府對在東南亞，拉丁美洲，及非洲難民營工作之國際救助團體給予更多款項，并促請在加之私人保證團體考慮給予海外難民以更大之援助。

代表們說：將難民移居加國所需之同等數目之金錢，可協助更多逃抵其家園附近國家之難民。

查上述會議開會兩日，由全加參與協助難民移民來加定居之二百餘名工作者參加。

阿首都內外有激戰
蘇軍四師守喀布爾

（新德里合衆國際社電）據喀布爾電台報導，八日在喀布爾附近約有十二處地點，回教義軍與阿政府軍及蘇聯軍隊發生激戰，雙方傷亡慘重。

據悉，自蘇聯支持之卡姆爾總統於去年十二月奪得政權以來，喀布爾北十五公里處及喀城附近山區之栢曼嶺激戰，蘇戰鬥機八日在該等地區掃射三四小時之久。

又據一名外交官員稱，八日晚喀布爾城內亦發生戰事，情況未詳，惟蘇派守衛喀布爾城之蘇聯軍隊，目前已達四師之多。

阿處決游擊隊領袖
及十名前政府官員

（新德里加新社電）據喀布爾廣播電台八日稱，阿富汗義軍首領之一卡拉漢尼連同十名前總統阿敏之官員，已被處決。

阿富汗義軍方面消息來源說，卡拉卡漢尼係負責主持攻擊，伏擊，發動政府軍叛變，及在喀布爾地區進行游擊戰爭者。

至於其他十名人員，均係阿敏時代高官，包括阿敏之兄弟及侄兒等。

邁亞美成爲毒品販賣者的華爾街
大量毒品款項存滙

（邁亞美美聯社電）據美國財政部一項報告，邁亞美各銀行在一年之內，最低限度有一億零九百萬元毒品款項流入，毒品不論在美國何處發售，其賺得之金錢大部份存入邁亞美之銀行，然後由毒品大亨們將之匯出海外。

以上情形，係在華盛頓參議院銀行委員會舉行有關毒品金錢來龍去脈之兩日聆訊時所透露者。

許多銀行家，聯邦毒品管理官員，執法人員均有出席作證。

據邁亞美毒品管理局特遣組主任比靈高稱，邁亞美之銀行係毒品販賣者之財政中心，該地區之銀行有三分一以上爲毒販所利用。

上述銀行委員會一名官員說：很多銀行只欲獲得存款做生意，至於存款是否毒品金錢，則各銀行並無興趣過問。

迄今爲止，未有對任何銀行因未有呈報獲得大量現金存款而採取行動，若干高級管制毒品官員，均認爲須加強執行法律。

修憲會議九月重開

（渥華華加新社電）陶杜與十省省長經整日會議之後，宣佈修憲前途成敗尚在未知之數。

陶杜謂下次修憲會議將於九月間重開。惟在重開之前，將於夏季舉行部長與各省廳長級修憲會談，同時將優先討論重大問題達十二項。

美兩次發核襲警報
參議員請國會調查

（華盛頓美聯社電）參議員陶華，八日請求國會調查五角大廈電腦，於四日之間兩次錯誤發出蘇聯飛彈進襲警報之事件。

國防部一名發言人說：電腦操作錯誤，現正繼續調查中。該電腦係設於哥羅拉多州哥羅拉多溫泉北美空防總部戰略飛彈警告中心內。該電腦目前已予關閉，暫由後備系統代替。

雖然官方相信他們知道錯誤所在，但發言人拒絕透露詳情。

上述兩次錯誤，均顯示有戰略飛彈及潛艇飛彈襲擊，兩次均於三分鐘內發覺錯誤。

英國下議院要求立即召開緊急辯論，蓋此等錯誤可將人類推向核子毀滅邊緣。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格又升，現時倫敦金價每安士六〇四．〇〇美元。

白銀價格每安士一六．二四美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇．八六九一美元。

加幣兌港元價格爲二三．六〇加元兌一百港元。

卑詩資源股六．一五加元。

意國佛羅倫斯地震
損失輕微無人受傷

（美聯社意大利佛羅倫斯電）此間發生一次強烈地震，屋宇略受損害，惟無人受傷。

據悉：地震震央位于佛羅倫斯五十公里附近，強度爲黎克特制五至五點三。

Hasting's Coin-Op Service
喜市定市角子機洗衣店
Laundry & Dry Cleaning
643 E. Hastings St.
號喜市定東街
快將營業 敬請留意
歡迎僑胞光臨指導

—學習舞蹈功夫—遊覽名勝古蹟—
青少年赴華學藝遊覽團
七月一日乘機赴港
八月廿日返加
30日在廣州學舞蹈及功夫
15日遊北京 杭州及桂林
四十五日約八百元加幣
來回機票九百餘元
共約一千八百元
有意者請向中藝公司詢問
電話
681－4916

亨記油漆
電話：874-6198
專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價

北雲瓜菜舖請人
請熟手收銀員，及女批瓜菜各一名，不限年齡，長工請到
126 E. 14TH ST.
N. VAN. 面議。

641 E HASTINGS ST.
800 Sq. Ft. Office
FOR RENT
八百平方尺寫字樓
招租
Phone: 253 6235

建造搵我
做木裝修，土庫間格，露台車房，內外油漆，大小工程，請電明仔。
274-7918

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 ☎ 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

西德習騎風氣大盛
六十萬人馳騁爲樂

（本報西德訊）西德有六十萬人習騎術．活躍分子中的百分之五十一，年齡是由三十至四十九．他們的平均家庭入息是介乎三千至四千德國馬克．他們大都是住在中型的市區（即人口少於十萬的市區），已婚，及大部份都是一家四口的．活躍習騎人士中，百分之五十九是男性，而另外的百份之四十一則是女性．在習騎人士中，離開了學校及受過專業訓練的人士，正如考獲了大學入學試或已在大學就讀的運動員一般的多．習騎雖然屬於昂貴的嗜好，但租用馬匹的每小時費用祇約爲十五馬克，比僱請網球教練的收費（約爲三十馬克）便宜得多了．

上述有關在西德習騎取樂的有趣統計是由一本未出版的月刊經調查後預備發表的．

伊土邊界地震
未有傷亡報告

「波斯通訊社」報導：伊朗西北部，近土耳其邊境的馬古鎮星期五凌晨發生强烈地震，但即時未有傷亡報導．「波斯通訊社」說，地震發生於當地時間凌晨四時（國際標準時間星期四廿三時三十分）．該通訊社未有提供進一步的資料．

李泮霖向小甘提建議
增台灣移民額兩萬名

（三藩市消息）三藩市郵政局長李泮霖表示，在日前一次爲愛德華．甘迺廸的助選餐會中，他與若干華人會向小甘建議促成增列台灣移民名額兩萬名，與中國名額分開辦理，小甘表示加以考慮。

李泮霖說，即使小甘不能獲得民主黨總統候選人提名，但以小甘在國會參院的地位，他若能支持此事，希望就很高。

李泮霖再在灣區台灣大專校友聯誼會中，以一「華人與政治程序」爲題，發表演說。

他表示，自從一八二八年第一位華人抵達美國之後，這一百五十二年之間，華人早期受到歧視，及至後來華人不斷奮鬥爭取，才在政治及社會上獲得若干地位。

他說，在華人移民歷史上，美國政府一度限制華人移民，由早期禁止華人來美的歧視，後來准許每年移民一百〇五名，到一九六六年增爲兩萬名額，已經略有進展，今後仍須繼續努力。

加省高等法院法官劉百昌，亦應邀以「華人與社區間關係」爲題，勉勵華人熱心參予政治，才能爭取到應有的政治地位。

劉法官表示，他從一九六九年與李泮霖局長一起訪問台灣，會熱心促成三藩市與台北市締結姐妹城，當時台北市市長是高至街，三藩市市長是亞里阿圖，現在兩個城市維持良好友誼。

寧陽懇親開幕遊行
各埠紛紛選出代表

（三藩市消息）台山寧陽總會館，召開全美寧陽會館懇親大會，各情經誌報章，近復決議，凡會任寧陽總會館正主席者，一律聘請爲大會顧問，且寧陽邑僑旅居三藩市灣區一帶，亦有數萬人之多，此次懇親大會公宴，邑僑勢必踴躍參加，並經定在金龍，金亭，華園，利園等四間酒家舉行將來大會開幕，則請中華及建國兩校鼓樂隊，與華埠全體國術館瑞獅團，參加表演，先在寧陽總會館舉行慶賀儀式，然後與全體出席代表，寧陽父老，職員列隊從天后廟街，經企李街轉都板街，上華盛頓街，遊行至市作頓勝利堂，參加懇親大會隆重開幕典禮，屆時不特有一番熱鬧，亦將帶來華埠繁榮。

又訊：目前各地推選出席全美寧陽會館懇親大會的代表，計有：鄒省：劉希源，陳明泉，黃元生，譚汝照，林振霸，丘永沾，林德銳，李錦昌，黃健文，許大康，黃益平，雷法均。市作頓：黃育邦，馬杏本，伍焜。砵市埠：黃銓祥，黃秉權，黃崇彬，馬新鉛。

沙加緬度：雷熹維，雷法厚，黃祝漢，雷法厚，陳民生，鄺賡達，李汝漢。

三藩市，黃湛禮，黃煥槐，伍璇燦，江仕華，李榮基，趙仲仁，劉邑鼓，李思，黃仁俊，陳博毅，黃榮紳，黃民德，鄺邦顯，譚泉富，蔡百祿，候補代表五人；黃烱鐘，雷卓，陳烟鮮，李錫照，李少吟。

是否不登對？

大紅大紫的英國女星李絲莉安唐，突然嫁給阿根廷電影助理導演，被英國公衆大唱爲「鮮花插在牛糞裡」。李絲莉的電影生涯如旭日初昇，所以她如此做法，令人出奇。

世界新聞

伊朗駐科國使館
昨天遭人擲炸彈

（科威特通訊社報道）一名身份未明之人今天向這裏的伊朗大使館拋擲炸彈，造成物質上的損失，但是沒有造成傷亡。

這是九天內科威特的伊朗物業遭到的第二次襲擊。

五月二十六日，兩次炸彈爆炸損毀了伊朗航空公司及其附近的樓宇，但是沒有造成傷亡。

看完本報 請即定閱

宇宙地產公司
COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.
509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.
公司：(604) 733-9525 V6J 4S5
江耀章 RES. 321-5395
RICHARD KONG 524-8581
PAGER 5363

商業樓、柏文
▲32-UNITS柏文，WEST END(WEST OF DENMAN)一百二十八萬。
▲39-UNITS柏文，W. BROADWAY，一百五十六萬。
▲62-UNITS柏文HI-RISE，WEST END，二百四十八萬
▲希士定東街99X120商業地，可建小型購物中心及柏文，現有收入。

西雅圖地產
▲31-UNITS柏文，九十四萬。
▲380-UNITS柏文，千二百萬，首期百分之廿五。
▲240-UNITS，六百一十萬，首期百分之廿九。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
923 E. HASTINGS ST. VAN
政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送
◀全程九小時連考路試，只收$145▶
歡迎補鐘租車考試並指導筆試，爲方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時爲君錄話。歡迎查詢，假日照常服務。
請電：253-1333曹先生或
321-3371曹太接洽

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收145元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：8633緬街近廿街。

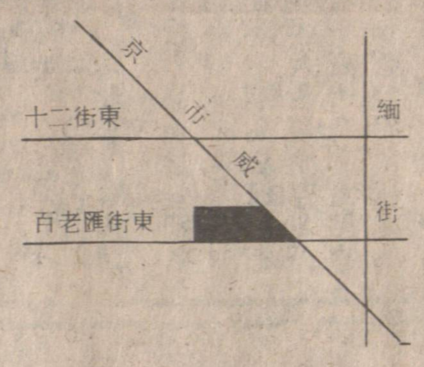
天星擇日接批命書專看氣色相命如神
掌相著名顏慶子經港抵加
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士，紅粉贈佳人，大中學生及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 105（即蓮花酒店一〇五室）

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

中山安堂林健龍
占卦二元，算命五元，解譚公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚移居，祝星求運，酬照超幽，每日在緬街543號尾房候教。入門口有我相爲據。
由星期一至六日中午十一時至下午六時。
逢星期日在住宅候教。電話預約
住宅電話：二五四－一八二三

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

Korea Travel Service
119-370 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., V5T 4G5
電話：(604) 873-6493
873-6494
來回香港週六及週日特價機票平通全市
每星期二四由溫哥華出發。



韓國旅行社

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
加拿大—溫哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
美國—檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868
百粵名菜 遠近馳名
華貴廳房 裝飾堂皇
壽筵喜酌 席開八十
場面偉大 招呼親切
每日茶市 點心一流
（逢星期二休息）
（七日營業）
一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石膏 上等黃豆 所用材料 日昌豆腐

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中國旅遊探親團
全程二十四天★共2,630元★~香港~廣州~上海~北京~南京~杭州~桂林
日期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日
廣東旅遊探親團
全程十二天★共1,599元★~~~~~香港~廣州~從化~星湖~佛山或七星岩
日期：1980年2月15日、5月21日、7月23日、11月26日
每月均有團出發
聯合主辦
溫哥華~國華公司 ☎(604) 681-2720~DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 ☎(604) 689-0501~LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 ☎(604) 684-2341~WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打~華豪旅行社 ☎(403) 426-2443~SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙 省~納偉旅行社 ☎(306) 359-3355~LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大厦二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507
歡迎換屋 代理地產 買賣貸款 免費估價
舊屋、菓舖、新屋
▲近華埠750 E. 7街，華麗花園式優雅柏文一睡房，永久地，有停車位，升降機，全價三萬餘元，首期五千。
▲2727 E. 4街，好地區，雅潔住屋，兩睡房，土庫另有一房，33X124尺地，取七萬餘。
▲新屋近域多利街，三十三尺地，三房兩浴室，現建築中，上等材料，一流建築，售十二萬，接受換舊屋。
▲菓舖生意，或連住家，7007 MAIN街，2095 E. 1街，6814 JUBILEE街，業主退休，急售，首期兩萬元起。
▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋地皮，或保證出售方法，歡迎詢問。

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861
①列治文，八十四乘二百平方尺，可建阿柏文及TOWN HOUSE，開價十七萬五千。
②近唐人街，全新孖屋，一邊三房二厠，開價六萬四千餘。
③列治文DEERFIELD CRES三年新四睡房，二千二百餘平方尺，地六十乘一百三十六，所有家庭用具齊全，開價十一萬九千餘
④列治文新區，四六六六FORTUNE AVE.，三睡房，二千餘平方尺，熱水暖氣，開價十萬七千餘，另有新屋數間。
⑤DONUT & COFFEE SHOP近STANLEY PARK，WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價三萬三千餘。
⑥六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構。
⑦近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

廣東副省長梁威林在澳門談話

港澳爲特殊地區

中國有解決方針

維持兩地繁榮，絕不干涉內政

（澳門消息）廣東省副省長梁威林昨日指出：港澳是「特殊地區」，中共中央已有解決方針，在目前須維持兩地安定繁榮現狀，絕不干涉其內政。

在廣東省訪問團進行第二日訪問活動之際，廣東省省長習仲勛，及副省長梁威林，亦先後否認此行會干涉澳門內政。

但是該兩位廣東省負責人，却一再強調：對澳門極爲關注，希望澳門繁榮與安定，不受到影响。

尤其習仲勛更指出中國當局及他本人對澳門一切極爲關心。

習仲勛定於昨日上午九時，率代表團往市政廳會晤代市長崔樂其時，發表談話的。

他並指香港一份報章謂：代表團此次訪問，是干涉澳門的內政的說法，是造謠生事，並不足信，希望澳門每個人都能明白。

他說：中國地方大，特區亦多，中國官員訪問特區，亦極平常之事，澳門是特殊地區，他們此行是敦睦友誼，絕不會牽涉到澳門內政。

習仲勛說：廣東省政府首次訪問澳門，迦歷史性開端，爲使省澳人民更密切合作，促進互惠互利，今後將會有無數次的訪問。

他表示：對澳門繁榮與安定極爲關懷，並盛讚澳門是一個美麗城市，使此行大有所極。

他強調：中國當局及他本人，對澳門均獲爲關注。

及至下午三時，廣東省代表團在澳門南光公司舉行的各界招待會席上，副省長梁威林表示：此次訪問是應澳門總督之邀，目的在促進中國與葡國邦交，使省澳人民關係更密切，同時希望藉促進科技交流而有助於完成「四化」計劃。

不過，他明確地表示：希望澳門繁榮與安定，不受任何影响，被問及此語是否有其他含義時，他說：「畫公仔似乎不必畫出腸」。

他並重申：港澳是特殊地區，中國早已有解決方針，如何解決，目前暫時不談，不過，他引述中國副總理鄧小平「港澳人可以放心做生意」的說法，請澳門人士放心。

對於梁氏希望澳門繁榮安定不受任何影响的說法，一般揣測，意味着中國極希望澳門維持現狀，不願見到有所改變、

港九 一日四宗刧劫案

匪發財十八萬

女珠寶經紀當街遇劫疑有蠱惑

港九四宗刧窃案，共損失財物超過十八萬元，幸無人受傷。

（一）一名女珠寶經紀，昨午在灣仔被獨行匪搶去手袋，損失一批約值十五萬元的鑽石，另現款約一千一百元。

事主名李×珠，卅八歲，昨中午時分，她攜一批鑽石前往灣仔，準備讓一顧客選購，距料途經軒尼詩道五六三號門外，橫過馬路時，突被一男子搶去她挽着的手袋，裏面有上述之鑽石及現款。

匪徒得手後瞬即逃去無踪，事主幸無受傷，立刻前往警署報案。

警方懷疑此案可能因內鬼，已展開深入調查中。

（二）三名匪徒昨下午闖入港島天后廟道一住戶，綑綁兩老婦，搜掠去現款三千元和一批飾物。

現場爲天后廟道卅五號×樓，昨日下午一時四十分，一名姓彭七十一歲婦人，到上址訪友，一名六十二歲姓容婦人應門，二人在門口交談之際，埋伏於梯間的三名匪徒突然撲出，威迫兩老婦進入屋內，用毛巾將她們手、腳綑綁，然後大肆搜索。

兩匪逗留約半小時，掠得財物即逃去，兩婦人拚命掙扎達卅分鐘，始能鬆綁，立刻致電報警。

（三）九龍城寨一住宅，昨晨被四匪闖入行刧，掠去財物約一萬五千元而逃。

刧案發生現場爲龍津路十八號六樓一個單位，昨晨十一時許，女戶主啓門擬離家外出，被四名年約廿餘歲青年從暗處撲出，亮刀將她威脅推回屋內，加以綑綁制服後，大肆搜劫，掠去價值一萬三千元金飾，包括五隻金鈪，兩條金鍊及六隻金戒指，此外一隻玉戒指，一隻手表及現款三百元。匪徒得手逃去，事主才掙脫綑綁致電報警調查。

（四）北角七姊妹道一〇六號三樓精工裝品廠，昨晨發現遭竊匪光顧，損失現款一萬多元。

該廠於晚上工人下班後離去，無人留宿，昨晨八時許，一名會計上班，發現寫字樓內一片凌亂，寫字枱抽屜均被撬開，檢視後，發現失去萬餘元現款，於是報警調查。

來往旅客日益顯著增加

港穗火車擬加強服務

穗鐵路局代表團已抵港進行會談

春節等假期可能二十四小時服務

【本報訊】廣州鐵路局十一人代表團於前日到港，與香港鐵路局舉行定期性會議，就加強港穗鐵路運輸服務交換意見。

廣州鐵路局代表團由副局長邱前章率領，準備與本港鐵路局負責人舉行兩天半的會談。

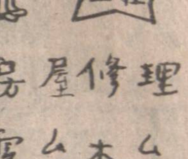
香港鐵路局發言人透露，鑒於兩地運輸繁忙，雙方有意在兩地鐵路總局裝置一具熱線電話，以便於直接聯繫。

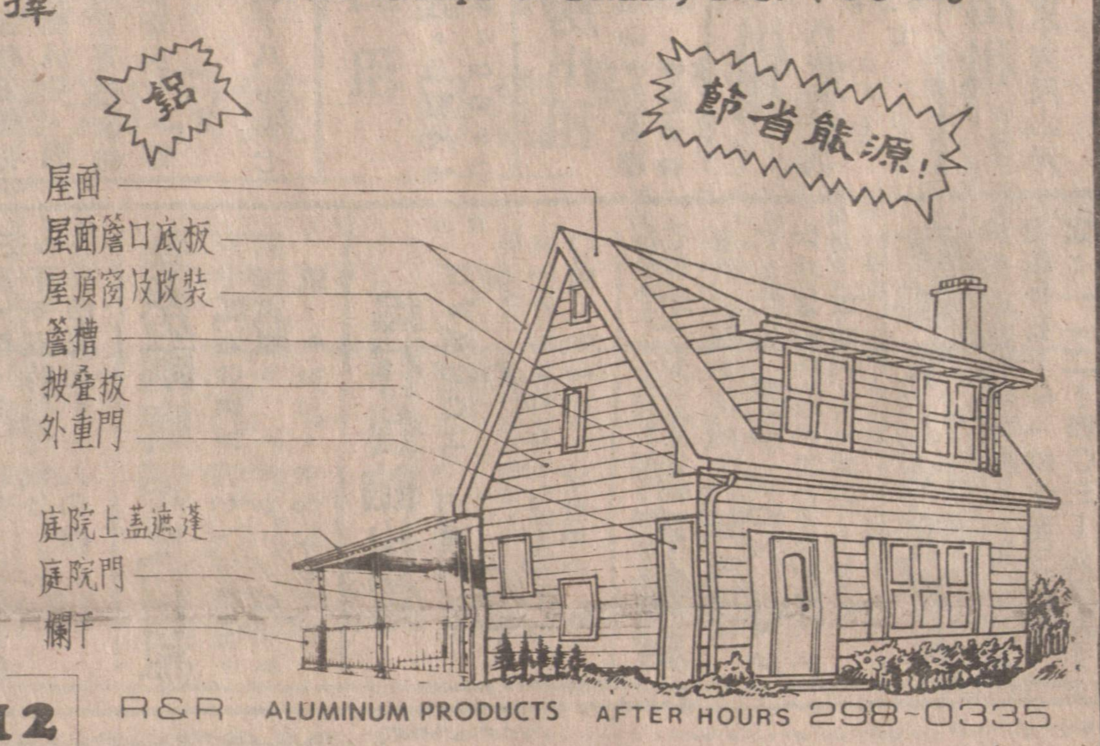
另據一項消息透露，由於前往內地的居民有顯著增加，雙方正研究在春節、聖誕節及其他重要假期，提供二十四小時客運服務。但此消息未經有關方面證實。

港澳新聞

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到
上午十時至午夜十二時
每星期七天營業

R&R Aluminum Products
4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8
鋁質紗網
尺寸大小任君選擇
雅安帆 鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話 二九八一零三三五
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335





T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到：
冰鮮鰻魚每磅特價
壹元弍角玖分。
歡迎選購！

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐八百二十元起，換熱水爐二百八十元，專做溫哥華，免費上門估價。

文忠裝修
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆
商店裝修
舊屋翻新
土庫間格
露台車房
免費估價

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250張太
253-5685朱先生

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

雲埠 泰興有限公司 加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安罐鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
零沽批發．無任歡迎

達成工具租賃公司
地址：4109號飛沙街夾25街 溫哥華 電話872-2110
TAT SING TOOL RENTALS
4109 FRASER ST. at King Edward Ave. VANCOUVER, B.C. Tel. 872-2110
本號備有各種大小裝修建築工具及做園柵草塘機，通水渠機，噴天花板機，鍊鋸，地氈接駁機，修車工具及起重吊機等。同時可以指導顧客使用各種工具，歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業
營業：
上午七時半至下午五時半
星期日及假期
上午十時至下午四時

滿地可銀行
又一新貢獻
日息支票戶口
DAILY INTEREST CHEQUING ACCOUNT
- 可寫支票，又有利息
- 日日計息，月月付息
- 私人支票，美麗悅目
- 有月結單，進支清楚
- 存款額保持二百元 可寫任何數量支票
- 親自提款，免收費用
- 享受MBB分行通達服務 可到任何分行提款或存款

新到保險箱
所備無多，租賃從速
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

美麗女波士

·岑凱倫·

38

亞倫扔下禮服，衝過去，用身體擋住海菱。

「海菱，你快走，我會應付他們！」

「我不能走，你掩護我。」

亞倫像一隻獅子，手掌就像一把刀，他驚人的武功，令歹徒吃驚。

打呀打，一個倒下，兩個倒下，海菱乘機凌空飛起，踢倒兩個歹徒，打開車尾箱，她拿出一枝獵槍：「住手！」

歹徒看見獵槍，仍蠕蠕却動，海菱向天開了三槍，歹徒呆住了，同時，也驚動附近巡邏的警察。不久，遠處傳來了警車聲。

歹徒知事不妙，轉身便跑，海菱向地上開了兩槍，他們嚇得蹲了下來。

警察逐個把他們捉住。

海菱倒在亞倫的懷裏，獵槍掉落地上。

「你沒事吧！」亞倫溫柔地慰問她。

「一點皮外傷，沒事的，你呢？」

「我也是，破了一點皮，沒事的。」

「亞倫你，怎麼黏濕濕的，啊！你的手臂受了傷，傷口又長又深，不斷滴血，你不痛嗎？」

「不痛。祇要你安全，我賠了命也值得。」

「我立刻送你去醫院……」

由醫院出來，再去警署落口供，回到江家，差點天光大白。

福嫂替他們燒了咖啡，就識趣地退出去。

「想不到你不單祇是女大亨，還是女殺手呢？好，是個能幹，漂亮，勇敢美人兒。」

海菱說：「要是沒有你，美人兒已經變了女神仙。噢！你真厲害，比占士邦還要勇猛。」

「空手道三段，我的手就是攻擊性武器。」

「對了，我剛才忘了問你，你怎會突然出現？」海菱放下咖啡杯，吐口氣。

「我和你通過電話，心裏老是想見你，我更擔心你睡了，因此我打電話給福嫂，知道你一個人出去了，我心裏發慌，我也不明白爲甚麼會這樣慌，我飛車去鐵造廠，知道你還未到，我更心慌意亂，果然，出事了！陸國財這人真陰險，如果不是他自己招供，我真不相信他竟然要綁架你，勒索你爸爸一筆錢，然後殺死你！」

「其實他早有預謀，第一次失敗，他就一直等機會，今晚他就串同他的女婿把我引出來。」

「你準備怎樣處理這件事。」

「我不會採取任何積極行動，陸國財雖然罪大惡極，可是他畢竟服務江氏機構幾十年。」

「他要殺死你？你竟然這樣大量。」

「就算我放過他，警方也不會放過他，因爲他唆使別人殺傷護衞員，他犯法，必會受處罰，我又何必再加一把壓力？」海菱看了亞倫一眼：

「況且我也忙，我快要出嫁了！」

「你答應啦？」亞倫高興得跳起來。

「唔！新郎不是你……」

「送我一瓶安眠藥！」亞倫頹然坐下來。

「瞧你多衝動，我的話還沒說完呢！我是說：新郎不是你，還會是誰呢！」

「你好壞！」亞倫拖她一把，她倒進亞倫的懷抱：「從此之後，你是女大亨，小公主，女殺手，霍亞倫夫人……」

女孩子總要嫁人的，不管是女大亨還是小丫頭。對嗎？

（完）

文藝小說 綠窗

·石岡·

故技重施

「不要阻我，燕莉，」江龍在她的耳邊低聲懇求着，「我答應不會弄傷你的！」

「這裏……不好碰！」燕莉夢囈一般地說。

「我不過是要給你一點快樂吧了，」江龍說：「我碰你，我自己又沒有什麼快樂，我不過是想給你一點快樂，因爲我是那麼喜歡你！」

他是那麼喜歡她？

他的手輕輕把她的腿子逼開了，祇是輕輕地，而並不是運用他的強大氣力。燕莉實在是自願就範的。而他的手並沒有馬上鑽進去，祇是在外面活動，隔着一層尼龍，就像是在對她示範，讓她知道他可以帶給她的是多麼高度的快樂。而她自己也的確可以計算到，假如不是有這一層尼龍阻隔着的話，她會得到的又是多麼高度的快樂。

「我不過是想給你一點快樂吧！」江龍又在她的耳朵邊游說着，「我答應我不會弄傷你！」

「你——你想怎樣呢？」燕莉迷惘地說：「現在這樣不是行了嗎？」

「這樣還是不够的，」江龍說：「有些東西阻隔着。」

「我……我不敢……」燕莉夢囈般地說。

「你聽我講吧！」江龍說：「這裏附近沒有人，我的氣力又大，假如我存心傷害你的話，你是不能抵抗的，但因爲你是一位淑女，我不想做你不願意的事情，所以我要先問准你！」

「但——」燕莉說：「爲什麼你要這樣做呢？你自己也說過的，你又不會得到什麼享受。」

「我也不知道，」江龍說：「我是那麼喜歡你，我祇是想令你快樂。你有快樂過嗎？」

「什麼快樂過？」燕莉問。

「跟男人一起的快樂。」江龍說。

「當然沒有，」燕莉立即相當堅決地否認，「我不是跟你講過了嗎？我從來沒有……我還是一個……」

「那麼讓我首先給你這種快樂吧！」江龍說：「這對我來說是一種光榮！」

江龍雖然是在胡說八道，但是他的英俊使燕莉迷醉了，一個醉中的人是分辨不出是非的。

她閉上了眼睛。

江龍還是不很急着進行他所講的話。他顯然是知道燕莉已經逃不出他的掌握了。他又在她耳邊溫柔地說：「我替你脫下來好不好？我答應我祇去動手！」

燕莉祇是閉着眼睛不做聲，亦不表示反對。就是世界上最笨的男人也應該知道，當一個女人不拒絕的時候，就是表示答應了，而江龍並不是一個笨男人。

他很技巧地替她把那最重要的一片遮蔽物褪了下來。不是最後一片，因爲她身上還有襯衣，還有裙子。雖然是熱天，而那薄薄的一片纖維物又是不大有保暖作用的，燕莉却仍然感到一陣奇異的寒冷，這完全是由恐懼而生的寒冷。

當江龍再觸到她的時候，沒有了那些遮蔽之物，她的感覺果然是與前大有分別了。她敏感得全身都麻痺了，心就像正在裂開。現在，江龍不論要在她的身上做什事，她都是不能抗拒了。不過江龍却遵守他的諾言，並沒有做什麼過份的事情，他祇是動手而已

燕莉的身子難以自制地抖顫着，心簡直是裂成一片片了。

不過這不是悲慘的心碎，只是甜蜜的心碎。

很快，她的身子進入了最劇烈的抖顫程度，然後是越過了最高的高峯，全身的每一個細胞，每一個部份都碎裂開來了似的。

跟着她就需要靜下來了，而江龍的手也很及時地停了下來，祇是接着，不再動了。

燕莉的頭軟軟地擱在他的肩上，深呼吸着，眼睛半閉着，嘴巴亦是半閉着，而她的眼珠是升上了去的，只有眼白的部份露出來。

江龍在她的耳邊低聲地說：「現在，燕莉，你覺得怎麼樣了！」

16

全加開平總會館召開全體會員大會通告

本會館會務因事停頓多年，直至去年四月十五日，由關心本會前途之會員卅餘人召開會員會議，討論通過，應速恢復會務，並即席選出辦理恢復會務委員十五人，至今已一年餘，期間曾舉辦去年盛大春宴慶會，及擴大會所等巨大事項，惟於執行恢復會務方面，因有種種問題，仍未能順利進行，故經五月廿五日恢復會務委員會議通過，決定於本月十五日下午一時正，假片打東街一〇八號中華會館三樓召開全體會員大會，討論選舉事宜，及推薦人員組織選舉委員會，積極執行辦理選舉，俾能正式恢復停頓多年之會務，事關重要，凡屬會員，請屆期依時出席，共策進行，會後設有茶點招待，又本會擴大會所，已整理完竣，現有人員駐會每天下午一至五時辦事，請鄉親會員們，常臨指導，藉增鄉誼與會務爲盼。

此致

駐雲全加開平總會館全體會員

駐雲全加開平總會館謹啓

一九八〇年六月一日

廣東開平中旅社
香港學聯旅遊部 合辦

青年暑期活動旅行團

七月十四日從溫哥華直航飛往香港
七月十八日進入廣州轉開平到台山
新會中山等僑鄉參觀訪問
八月八日由廣州赴北京南京蘇州上
海杭州等城市遊覽觀光。
全程卅六天全部費用加幣弍仟叁百
元（包括香港食住在內）。
報名處：本市緬街五五〇號
華安國貨公司
電話：（六〇四）六八一－八五三一

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹，移樹，修剪，遷移不要花木，花園淸理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化。請電：
八七三－八一七七

土庫出租

兩睡房，租金二百五，乃磨夾一街。英語電話254-5940

樓上單人房出租

床櫈俱備，在片打東街，適合學生住，請電：255-4190

西區土庫出租

兩房一廳，包雪櫃，洗衣及乾衣，獨立門戶。電話：二六三－九四二七

新寫字樓出租

二千平方尺，租金每平方尺六元五角。電話：四三八－二三四五

樓上全層出租

三房一廳，多十四街夾毌孖素街，下午五時后電話：四三七－一九〇四

叄房兩廳栢文招租

京士威近SEARS，有暖氣，電爐雪櫃。434-8654或437-8321

埠仔餐館出賃

DAWSON CREEK B.C. TEL. 112-782-5308 OR 876-0491

沙省埠仔請唐餐廚

專做唐餐，請函：SWEN CAFE P O BOX 373 KINISTINO. SASK S0J 1H0

亞省埠仔餐館請人

唐餐館請打雜及幫廚一名，有意者請每日下午一時半至三時半。電：一一二－四〇三－五三九－七一一七。

洋服工場

宜搬運布匹男工，年齡不拘，需力壯，略懂英語，工資每小時四元起，請於辦公時間往823 CLARK DRIVE（頂樓）VANCOUVER. DRAPESHIRE CLOTHES LTD. 與MR. GLOBMAN接洽。

中西廚合作

市內大唐番餐館百餘座位，有酒牌，自助餐送餐及停車場，聘請頭廚及中西廚最好能投資合作。電話：254-1285洽。

請送餐一名

有意者，請到4969 JOYCE ST. 面議。

聘請助理魔術師

請函寄 DR. BLOCH
THE MAGICIAN
920 EAST 6 ST
NEW YORK
N.Y. 10009

菓王

宜千餘人摘好地菓，菓最靚，價錢最高，每天有巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛嬸接洽，以備安排。電話：874-0142
874-6272

宜數百人摘好地菓

地菓好，價錢又高，有意請早來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。
請與許姆接洽
327—9676 325—4022

亞省埠仔近卡技利

急請經驗女唐廚或女打雜一名，包食宿，每星期做工六天，做過一年，包來回機票，工金特優，請電話：403-933-4444下午七時後李太洽。

宜請洗盤碗兼

打什一名，四時半後請電話：五八一－壹一六一

請抄稿兼編稿

請電話：三二四－七五五〇
趙女士洽

埠仔宜企枱一名

如意者，請電話本埠二五四－三〇八四

招請車衣女工．

經驗工廠女工，薪金每小時四元－六元，以工作能力而定，另加牙醫保健，人壽及公司勞工保險，請上午八時至四時半電：七三一－〇七一三或到1916 FIR ST. 接洽

中西餐館出讓

埠仔小型商業中心獨家餐館合家庭式電話：112-579-5515不接受免費電話。

沙省餐館出讓

東主有事回港，現將中西餐館出讓，座位四十五，生意每年做九萬，現叫價三萬三，有巴士代理權。306-457-2435沙省STOUGHTON。

餐館出讓

大型餐館，位於雲埠市中心商業大廈內，生意在增長中，前景好，請英語電洽 CARL 465-4492 MEADON RIDGE RTY. 465-9936

亞拔士福唐餐館讓

座位五十，有酒吧，地點好，每日下午四時電：一一二－八五三－四七一五。

埠仔餐館出讓

獨市唐餐，有意請電（604）112-459-2343不受COLLECT CALL

埠仔中型菓舖出讓

位於發展中之片市魯拔市專售西人雜貨及新鮮肉老字號，設備齊，適合家庭式經驗，出讓或出售均可，詳情請電112-624-2141或112-624-9422不接COLLECT CALL，或函P. O. BOX 133 PRINCE RUPERT B. C. V8J 3P4

雜貨舖急讓

舖面大，因人手不足，請電：二五四－二七六九預約下午一時後可看舖。

代看小孩

列治文，姓岑代看小孩，請電話二七〇－一九七八

西餐館請廚

請早午晚三班西廚多名要懂英語要有經驗請到1101 ROBSON ST. BLACK ANGUS STEAK HOUSE面議。

豪華中西餐館生意
離雲埠廿餘哩出讓

有酒牌，每年收入卅餘萬，祇售十二萬九千五，有意大展鴻圖者，請電：三二七－四八八〇

新鮮鴨蛋

電話：二九八－一八一七

高價購買唐人街屋

請與伍黃秀英女士洽。電話：六八七－八八九九。

外賣餐館急賣

廚房設備一流，東主因離埠出讓4854 IMPERIAL BBY. 電話：四三五－二二七七

餐館自賣

有烈酒牌在市中心生意旺，八十餘座位，長卅期業主另謀別業，請電112-762-5651

五房兩廳

5307 CRAMBERS ST. VAN. 適合中型大家庭，客廳裝修過，有蓋雙車位，地點優尚方便，旺中帶靜，近京士威與卅四街，開價八萬餘。星期日下午開放。請電施玉山 ALFRED SEEMIN 321-1986 或 430-2201 ROYAL TRUST

亞省埠仔獨市生意

有烈酒牌，唐西餐和酒吧，四年新實業，實用面積4800尺座位有150個，年約生意三十萬，現生意連實業出讓。十三號公路DAYSLAND認洽PH. 374-3922

三年新屋主自賣

近唐人埠。電話：二五四－二六〇一

外賣唐餐館出讓

座位卅餘，生意穩，租金廉，宜家庭式經營，位於西區附近柏文林立，有意請電：七三八－四六一四

片士阻珠大餐館賣

兩層石磚樓，有土庫，每層有三千方尺，位在市中心，本主人年老退休，將生意連樓業出賣（SHASTA CAFE）取價廿四萬二千元，請與下列人洽商ARNOLD MARR 105-920 HILLSIDE AVE VICTORIA PH. 388-4434

菓舖連實業出賣

生意好，位於柏文區，有租收，好前途，取價二十三萬九千元，另點貨。437-7993

菓仔舖出賣

有兩房，平租，急賣，請到四七七五RUPERT ST. 面議

入息屋自賣

三組孖屋，好入息，近乃街夾京士威柏文區，祇售十二萬九千元。關辣，地稅平，有意電詢五時後電：872-4207鄭

餐館東主自賣

四十八座位，有酒牌，宜家庭經營，有住 可淨賣生意或連實業，請英語電話536-3633或433-4269

新鮮大鮑魚出售

本公司有新鮮大鮑魚出售，請電話：二五三－四一五一

商業樓出售

13523 KING GEORGE HWY WHALLEY SURREY上層係兩住宅單位，獨立電錶，已租滿，前後舖約千五呎，有按揭三萬餘元十厘息，開價九萬八千五，好過買屋。電話八七四－五九六八。

你將開設公司嗎？

▲本公司將爲你無條件供給資料
▲設立公司費用只須一百九十九元，另加存案費。
▲本公司更可爲你設計簿記制度及協助你買生意。
NATION-WIDE BUSINESS CENTRE 736-8661

業主新屋自賣

四睡房有三個浴室，在街角單邊地段六十八乘八十尺開價只要十四萬元，有價講，請電三二一－〇七九八

商業區菓仔舖自賣

在街角生意連實業十六萬，三睡房及土庫，免經紀。地址：五三九七域多利夾三十八街。

建築家自賣

新屋三睡房，兩個車位，開價九萬八千五。英語電話：三二五－〇二二四。地址：4646 BONAVISTA DR. RICHMOND

紫砂陶的奧秘與傳奇

在世界陶瓷史上，中國陶瓷發達最早，首先使用釉及窰火的藝術，千變萬化，技藝達到了極高的水平，博得了「陶瓷祖國」的稱號。

紫砂陶產於宜興，是中國獨特的傳統工藝產品。它具有特殊的性能、用途和藝術風格，受到國內外市場的歡迎，被譽爲「陶都之花」。有關它的傳說也不少。據說，從前有一位泥水匠修屋，將紫砂陶茶壺放在天花板內，完工後忘記帶走。經過數年後再次修屋時才發現舊日的這把茶壺，而壺內所泡之茶的色香味依然如故，使人十分驚奇。這則傳說，雖不免有些誇張，不過它確道出了紫砂茶壺的一些奧秘。

原來，紫砂陶是陶器的一種，屬於炻器類。它的坯質緻堅硬，取天然泥色，只有宜興一個地方燒造。它是宜興陶器中的最精美產品。主要品類有壺、杯、瓶、鼎、盆、盤、碟、假山石景、蔬果玩器、文房飾品等，式樣豐富多彩。紫砂茶壺最有特色，造型簡練、大方，色彩淳樸、古雅，不僅富有獨特的民族風格，而且用於盛茶，茶味特別清醇，天熱隔夜不餿；使用的年代越久，色澤越發光潤古雅，泡出來的茶也越醇郁芳馨，甚至空壺裏注入沸水也有一股香味。所以寸柄之壺，盈握之杯，往往珍同拱璧，貴如珠玉。「世間茶具稱爲首」的讚句；說出了人們對紫砂陶的高度許價。

據科學分析，紫砂茶壺確有保味的巧能，它能吸引茶汁，耐寒耐熱。它是介於陶和瓷之間屬半燒結精細炻器，表裏都不施釉，既有一定的機械強度，又有一定的氣孔率；盛茶既不會滲漏，且有良好的透氣性。它不僅非常適宜於盛茶，而且用紫砂花盆栽培花木盆景，確有成活率高、不易爛根、長勢茂盛和落葉很遲的優點。小小的紫砂陶盆景，點綴庭園、房几，盆花相宜，有三分詩情，七分畫意，使人在欣賞中感到一種怡然的樂趣。此外，紫砂蒸汽鍋是烹飪的佳器，用以蒸炖肉類，其味特別鮮美，爲金屬器皿或其它陶瓷製品所不及。

紫砂陶所用原料，是一種天然的五色陶土，深藏於岩石層下，雜於夾泥之中，稱爲「岩中岩」、「泥中泥」。它的製作均以手工進行。一塊紫砂泥，經過製陶藝人的手，就會變成美妙的用具。紫砂陶茶具式樣繁多，「一方非一式，圓不十相」，按其造型，可分爲素色、筋瓤與浮雕三種。在紫砂陶茶壺、花盆、瓶鼎上雕刻正、草、篆、魏等各體書法，或花卉等國畫白描，是紫砂陶特有的裝飾工藝。紫砂陶的雕刻，是在坯凹凸不平、多角線條等複雜的造型下進行操作的。一幅成功的作品，儼如一幅完美無缺的中國畫，有詩、有畫、有印章、圖文並茂，倍增風雅。紫砂陶器不上釉，但雕刻作品均需採用粉料着色。最後把坯放入窰燒煉，窰火要燒到一千度以上，陶器才能燒成。

有人說，紫砂陶的創始經過，就和古代埃及人發明玻璃的傳說一樣離奇。傳說古時候，紫砂陶土最初出現時，首先是被一個異僧發現的。他經過宜興鼎蜀山村落，嘴裏呼着：「賣富貴土，賣富貴土！」當地居民都覺稀奇，只是朝他嗤嗤冷笑。異僧便放開喉嚨高聲喊道：「貴不欲買，買富何如？」因而引領幾個村叟向着附近出「富貴土」的青龍、黃龍山的陶穴走去。到了那裏，大家看到的果然是五色繽紛的寶土，紅的、黃的……燦爛光亮，美麗極了！從此一傳開，鼎蜀山村的百姓都來挖掘這山間的「富貴土」，開始燒造最早的紫砂陶茶壺。又有人說，兩千四百多年以前的春秋戰國時代，越國大夫范蠡，在幫助越王勾踐覆滅吳國之後，他主動地放棄了官職，帶着西施隱居在宜興，燒起陶器來。宜興的陶業就是這樣開始的。歷來，陶工都供奉范蠡爲陶業祖師，稱爲陶朱公。

據考古發現，遠在五千多年以前的新石器時代，宜興的人類祖先就發明創造了陶器。在古籍上，最早看到關於吃茶用紫砂茶壺的記載，是北宋文學家歐陽修的詩句「喜共紫甌吟且酌，羨君瀟灑有餘清」和梅堯臣的詩句「小石冷泉留早味，紫泥新品泛春華」、「雪貯雙砂罌，詩琢無玉瑕」。這裏所說的「紫甌」、「砂罌」、「紫泥」，都是直指紫砂。可見在北宋時，紫砂陶已經問世。明清兩代，紫砂陶的製作工藝更是極盛一時，當時北京城有「海外爭求鳴遠碟，宮中艷說大彬壺」的讚詩，甚至有人把宜興砂土與黃金等價齊觀。

早在南宋，紫砂陶就在國際上有了聲譽，並爲西方著述家所重視。一一五四年（南宋紹興二十四年），阿拉伯地理學家愛垂西氏在一部地理書中寫道：「中國面積很大，人口極多……藝術作品以繪畫和陶瓷器爲最精美。」特別提到「蜀山建築美麗，……商務信譽，甲於全球。所造陶器，質地極佳。」這裏所指的蜀山，就是今天宜興鼎蜀鎮的蜀山。過去，紫砂陶器曾參加巴拿馬賽會、倫敦、巴黎展覽會（一九二七年），並在百年一度的芝加哥博覽會（一九三二年）獲得獎狀和金質獎章，爲中國陶瓷史寫下了光輝的一頁。

今天，紫砂陶仍然吸引着各國的愛好者。據悉，紫砂陶的年產量今已達四百多萬件，產品遠銷世界各地，參加過七十多次國際性博覽會。古老的紫砂陶，從來不曾有過今天這樣高的聲譽。

游·泳·古·今·談

游泳是一種很好的體育運動。它能增強人的體質，也能培養勇敢頑強、克服困難的意志。時至今日，能夠列入競賽的項目就有蛙泳、自由泳、仰泳、海豚泳和側泳等。可是人類的游泳技術不是一開始就是這樣，它是一步步地從低級到高級發展起來的。

在上古的漁獵時代，居住在河濱或沿海的人類祖先，以捕魚打獵爲謀生的主要手段，捕魚就常常與水打交道，因此就不得不懂得水性。那個時候，人們在水裏慢游，常常採用一種前肢上下交替搔水，後肢屈曲交迭打水，像狗在水裏游動一樣，稱爲「犬搔游」，後來稱「狗仔式」的。快游時則採用「擊水游」方式，即兩手交替伸直向前擊水，身體隨着擊水之手左右側轉，兩脚却像剪子開合夾水向前。這就是後來所說的「攪水尺」式。遇到負重渡水，即用「立足游」式，兩脚在水中像登梯子般的動作，一手托物，一手撥水幫助前進。如果兩手都托着物品，則僅用兩脚踏水也可以。至於潛泳，當時似是游泳技術的最高峯了。

隨着社會生產的發展，游泳活動也部份失掉了它與生產的聯係，成爲體育的一個項目，但是操水上生涯的人，像漁民和船民等，仍然必須學會游泳，並且時常應用於日常生活與操作中。與此同時，游泳的技術已相應地提高起來。當時的「擊水游」和潛泳技術比前大大提高，「立足游」這種負重渡水技術，也發展到可以把數十斤的物品雙手托着過河了。

『水滸傳』第三十八回「黑旋風鬥浪裏白跳（條）」中，就精采地描寫過中國宋代人們的游泳技術。內容描寫「浪裏白條」張順在陸上打不過「黑旋風」李逵，就把李逵引到江裏。這樣一來，張順就得心應手。他「把李逵提將起來，又淹將下去」，「這黑大漢（李逵）今番却着道兒，便掙扎得性命，也吃了一肚皮水」。後來宋江見李逵吃虧，才叫戴宗去求情，請張順把李逵救起。那時『水滸傳』極力描寫張順泳術之精：「張順再跳下水裏，……帶住李逵一隻手，自把兩條腿踏着水浪，如行平地，那水浸不過他肚皮，淹着臍下，擺了一隻手，直托李逵上岸來」。

在古代，游泳還是打仗時的一門技術。古代各國的水軍，平時都極重視練習水戰，水軍們不但練習水上廝殺本領，而且還練習用潛水技術去破壞敵船，有些水軍還練習站在船上的鞦韆架上，作許多複雜的翻騰動作，然後躍入水中，這可以說是現代跳水運動的鼻祖。

十九世紀以後，作爲體育重要項目的游泳已經在世界各國普遍開來。一八七五年前後，英國的蘭克斯托爾產生了很多游泳健將，他們懂得用一種「側游」的方式，兩臂在水裏交迭搔水，兩腿開合像剪子，側身前進。後來逐漸改良爲「單臂出水側游」，以後又進一步變爲身子向左右兩側滾轉，兩臂輪流拔出水面向前伸往下爬水，稱爲「撥手游」。這種游泳速度很快，但太費力氣，後來「爬泳」盛行，撥手游便逐漸被淘汰了。

「爬泳」又稱自由泳，方法是把足的動作伸出水面向下打水，使身體和水平面平行。此法最初流行歐美各地，後來傳入日本、中國以及亞洲各國。爬泳是一種胸游，後應用於背泳成爲「仰爬泳」。此外，模仿青蛙動作的「蛙泳」是一種古典游法，在亞洲和歐洲都有久遠歷史。它發展到今天已經成爲一種既實用又優美的游泳方式了。

從古到今，游泳不但技術越來越精，方式也愈加多姿多采。按照事物的發展規律來看，未來的游泳技術和花樣的不斷創新，那是可以預期的了。

眞假臥龍崗的爭論

提起諸葛亮，人們就會想到他曾隱居的臥龍崗。

其實，南陽的臥龍崗並非山崗。它在河南省的西郊，地勢和市區差不多，只是稍爲高一些，不知什麼原因，人們竟稱它爲「崗」。

向臥龍崗走去，穿過一座大門，便可以見到野雪庵、諸葛草廬、武侯祠這些古色古香的建築。在它們一側，有伴月台，院中是抱膝石。據說，那是當年諸葛亮抱膝長吟的地方。其中，最引人注目的是武侯祠門口木製匾額上的一幅對聯：「心在朝廷原無論先主後主，名高天下何必辯襄陽南陽。」對聯上說的是什麼意思呢？傳說，它是一場爭論的總結。原來，臥龍崗究竟在哪裏，是在湖北襄陽的隆中，還是在河南的南陽？從明朝到清朝，鄂豫兩省人士一直爭論不休。湖北人說，劉備、孔明有隆中對策，臥龍崗不在襄陽又在哪裏？河南人說，自古道「南陽孔明」臥龍崗當然是在南陽。官司一直打到最高學府——翰林院。但雙方都以財買理，大學士們受賄太多，眞相被銅錢埋住了，所以，只落個爭執不下。到了清咸豐年間，有個名叫顧嘉衡的，是湖北人，做了南陽郡守。他怎麼判斷這中間的是非呢？鄂乃家鄉，豫乃爲官地，誰也不好得罪，於是，他便寫了這幅對聯，搞了個「折中」，不了了之。

今天，這場爭論早已有了結論，南陽市的人士說，從各方面情況看，隆中那個是眞的；古時，隆中屬南陽郡，所以有「南陽孔明」之說。

當然，河南人並不是不喜愛臥龍崗。有的人士曾指着鑲在牆上的石刻說：「這是民族英雄岳飛路過這裏寫的『出師表』，手跡是眞的。你看——」那裏岳飛寫了這樣幾句話：「紹興戊午秋八月望前，過南陽，謁武侯祠，遇雨遂宿於祠內。更深秉燭，細觀昔賢所讚先生文詞、詩賦及祠前石刻二表，不覺淚如雨下。是夜，竟不成眠，坐以待旦。道士獻茶畢，出紙索字，揮涕走筆，不計工拙，稍抒胸中抑鬱耳。」這簡短的文字，生動地描述了一一三八年在這裏發生的眞實的一幕。而岳飛那蒼勁瀟灑的書法，至今爲該處增添了不少光輝。

儘管河南臥龍崗留有岳飛那樣的遺迹，從現在人們已掌握的史料來看，湖北襄陽的隆中臥龍崗，才是當年諸葛亮隱居的臥龍崗，即劉備「三顧茅廬」的地方。

◆◆◆

書目——獲取知識的指針

知識浩如瀚海，人們獲得它的方法，隨着人類的日益進步而日趨多樣化。但是閱讀書刊仍然是目前人們取得知識的重要途徑之一。

古人常以「汗牛充棟」四字來形容藏書的豐富。今天看來，「汗牛充棟」已不算什麼，現在稱爲大型的圖書館，藏書都有幾十萬册，幾百萬册，堆積起來，有如一座小山。如果沒有科學的方法，要想在書海裏尋找所需的對象，簡直是大海撈針。不過現在一般的圖書館都備有各種不同類型的卡片幫助讀者選擇圖書，這是一種「卡片式目錄」。還有一種編印成書本形式的「書本式目錄」，人們習慣簡稱爲「書目」。這種書目，圖書館是必備的，這是方便一般讀者隨時翻閱。

書目在中國，具有悠久的歷史。據了解，遠在西漢的時候，中國就出現了完整的書目。那時劉向整理了宮廷的藏書。他對這些書都寫出了簡介，叫做敍錄。他的兒子劉歆將這些敍錄匯抄成書，名爲『別錄』。這是中國最早的書目。以後又有劉歆編的『七略』、東漢班固的『漢書·藝文志』等。直到清代才出現了欽定的、由永瑢、紀昀等撰寫的『四庫全書總目』。『四庫全書總目』將前人遺著做了一次總的結集和整理，共收古書三千四百六十一種，七萬九千三百零九卷，三萬六千三百一十五册，因爲它分經、史、子、集四大類，「總目」也由此得『四庫全書』之名。到了宋元以後，版刻書籍盛行，私人藏書家也多了起來，許多藏書家把自己的藏書編成書目流傳於世。著名的有：宋代晁公武的『郡齋讀書志』、明代範欽的『天一閣藏書總目』等，這些私人藏書目，不同程度對官修目錄作了補充，有的還記載了官修目錄以外的珍本情況。

現代書目由於學科的發展，種類更加繁多。按著錄的範圍、內容、方式來說，有國家書目、聯合書目、專題文獻書目、個人著述書目、書目的書目等多種形式。國家書目是反映一個國家在某一時期內收藏或出版圖書的情況；館藏書目是反映一個圖書館藏書的情況；聯合書目是反映幾個圖書館藏書的情況；專題文獻書目，又叫種類書目、學術書目，專記某一類或某一方面的專書；個人著述書目是收錄某人全部著述或兼收別人研究該人及其著作的圖書文獻；書目的書目是收錄圖書目錄的書目，反映書目的編撰或收藏情況。

書目的分類、內容、體例以及用途，雖各自不同，不過查閱的方法却大體相同，有的是用漢字排檢的方法，有的則是圖書分類的方法，讀者只要有一些這方面的知識，都能學會使用。即使開始時沒有這種知識，多翻閱，則自然會做到熟能生巧。總之，書目的用途很多，它是人們獲得知識的好幫手。

榮記土木工程
裝修店舖　樓房間格
露台車房　精釘瓦面
補漏油漆　浴室翻新
大小工程　一律歡迎
電話：二五三六零五五

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.，
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

永明（加拿大）有限公司
加拿大B.C.省雲高華喜士定東街七百五十六號
電話：（六〇四）二五五－二〇三三
756 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
PHONE (604)255-2033
麻雀牌：製造、批發、零沽，翻新、補配、租賃。
附設免費借用七十二小時（製造中）
承接熨金：禮帖，標籤，嘜頭，用具，紀念品，皮革，徽章，餐牌套等。
承製P.V.C.(VINYL)：膠套，膠盒，銀包，文件袋，書皮，筆袋。
代客電機雕刻：各種金屬品，非金屬品，大小器皿，標貼，禮品。
加設熨膠服務：適合大小文件、證件，寬度可至廿五寸。
◀並設郵購部，歡迎各埠代理▶

生前恩厚誠可貴

Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
孟碧珊殯儀館
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
ALSO MR. ALLAN REID. MANAGER. & MR. LLOYD CORRIGAN. DIRECTOR. WILL PROVIDE THEIR 30 YEARS OF EXPERIENCES AT THE SERVICE.
24小時服務
一切儀式均由簡君隨同協辦
歡迎來電約洽一切喪葬事宜及解答有關問題
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）876-8626

身後風光庇兒孫

華麗兩房栢文出租
三百八十五元月租，不包水汽暖氣，離學校一街口，離京士威，百老匯，菲沙兩街口，另兩組一睡房土庫出租，包水電暖氣。
電話254-1894

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿
裝飾藝術
天花板，牌扁，橫枋，壁畫，圓拱門，屛風，九龍壁，花鳥彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓、飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

哀謝

先慈關門黃氏太夫人廣東開平縣風灣鄉西盛里村人痛于一九八〇年五月廿二日凌晨壽終積閏享壽七十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經于五月廿八日下午二時假座
MOUNT PLEASANT
孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于科士蘭墓園
叨蒙　宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀
謝

孤哀子仕燦媳周氏
孤哀女妹好素平
男孫惠民劍榮
女孫惠珍劍云
女壻黃志修黃志彥
外男孫紀倫
外女孫靜心靜嫻
同叩謝

「賻儀」關惠珍二百元，黃志修合家一百元，關添子合家六十元，周雪栢合家五十元，黃志彥合家五十元，關賞榮合家五十元，關其昌合家五十元，趙英倫合家四十元，鄭進榮合家三十元，關惠榮合家三十元，伍榮康，關則旋，李家堯，關錦沛，劉惠和，關偉珉，蔡維鈞，關錦章，朱瑞林，李實元，李偉權，關衞平，黃連體，關彩眞，（以上每二十元俱合家）黃陰梧合家十五元，甄開重合家十五元，關錦旋，黃熠世，關榮宋，梁炎葵，關樹勲，關炳洲，張競和，黃子清，黃台棟，周瑞傑，關興德，周樹銘，余焯凡，周燦臻，胡榮舜，關浩源，（以上每十元俱合家）梁意，鄺社鐸，關業存，胡玉浣（以上每五元俱合家）「花圈」關惠良合家，關雪祥合家，鄭偉棠合家，黃蘭香，黃昂聰夫人，關隴西總堂，關錦超合家，鄭進榮合家，關煥燈合家，關添子合家，黃志修合家，黃志彥合家，趙英倫合家，周雪栢合家，關勲瑜，關勲煜，關競雄，關崇燊，關國好，關祥國，關永存，關炳然，關權柏，關邦健，關如企，梁惠炎。

「素車」執紼素車十餘輛隨送。芳名以上相同，恕不再錄。

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先伯父鄭門金之喪經於六月六日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙　宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

侄健彬
瑞倫侄媳婦玉群
侄女惠容
侄孫東平侄孫女燕萍
外侄孫垣初
生初外侄婦健容
漢初
外侄女麗館麗韶
外侄孫壻哥倫偉東
外侄曾孫瑞銘惠民達民
外侄曾孫女瑞瑤瑞媚
外曾孫女愛珍
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

訃告

亡孫雷國宏原籍廣東中山縣一區渡頭村人氏不幸痛於一九八〇年六月五日早在寓所壽終正寢積閏享年三十有六歲家人等悲痛萬狀親視含殮謹定期於六月十六日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

反服祖父宜堪
反服祖母李麗珍
反服父漢輝
反服母（李氏）
胞兄國銘嫂洪氏
胞弟劍雄
胞姊國珍
姊丈何齊怡
侄男悅華
侄女慧芳
外甥男何偉彥
外甥女何偉珊偉施偉智
同泣告

治喪處：
2980 GRAVELEY
ST. VANCOUVER
BC PH 253-3976

新派武俠小說

武林十三奇

·諸葛青雲·

奉命投書

悟元大師身軀剛剛及地，從北西又是一條人影飛降，來勢竟比先前黑衣老者還快。

悟元大師此時五臟欲裂，神智已漸昏迷，那裏還能抗拒？祇約略辨出來人是個青袍長髯老叟，便吃來人一掌虛按，傷上加傷，立時氣閉。

青袍老叟俯身伸出右手，又乾又瘦，就若枯柴，手上指甲，長有數寸，捲成一團，堆在指尖，手指微一展伸，那捲在一起的指甲，尖銳異常，宛如五支利刃，朝悟元大師胸前袈衣，一劃一扯，忽地一聲歡嘯，掌上多了一個三寸大小，碧光晶瑩之物。

那南面高峯，比這西北兩面，距離當場，均要遠出一倍以上，適才所發那聲清叱之人，此刻已然趕到六七丈外的林梢之上，身形一現，竟是一雙少年男女，來的雖然快極，但畢竟路遠，依然到得稍遲，遙見悟元大師，已然受傷倒地，男女二人齊聲斷喝，竟從六七丈外的林木梢頭，施展絕頂輕功，「凌空虛渡」，雙雙縱起五六丈高，頭下腳上，飛撲當場！

那先來黑衣老者，正是嶗山四惡中的老二，冷面天王班獨，見悟元大師自毀碧玉靈蜍，含忿而來，一掌傷敵，正在解恨得意！那裏想到悟元大師胸前，還另藏有一隻碧玉靈蜍，與先前兩「大鷹爪力」所碎的一隻，分明膺鼎！自己白白費力，寶物却被後來青袍老叟，垂手而得，撿了便宜，如何不氣？

欲待上前奪取，但已然認出來人正是蟠冢山酈民雙凶的老大，青衣怪叟酈華峯！同屬「武林十三奇」中人物，功力相差不遠，一個對一個，誰也難操勝算，靈蜍不得，結此強仇，却大可不必！他正在躊躇，南面來的一雙少年男女，已然撲到當空，冷面天王班獨，把一腔怒氣，完全轉對來人，揚掌便是一記「嶗山四惡」精研獨創的名震江湖的「五毒陰手」，照定少年男女迎頭打法！

這從南面來的一雙少年男女，正是本書前文中，所說的衡山涵青閣主人，不老神仙諸一涵的弟子葛龍驤，與廬山冷雲谷，冷雲仙子葛青霜的大弟子薛琪。

二人自奉冷雲仙子之命，星夜趕程，也是數運早定，武林中該有這一場浩劫奇災，無可避免，等二人趕到華由，已然見悟元大師中掌倒地，碧玉靈蜍也被一個青衣長瘦老叟所得。

不由大急，雙雙已然快到當地，忽見黑衣老者，向空揮掌。薛琪人極精細，適才遙見這黑衣老者，一掌便將悟元大師震飛，功力驚人，料知必是嶗山四惡，或蟠冢雙凶等「武林十三奇」中人物。二人本來並肩飛撲，薛琪身軀微一屈伸，已然搶往當前，默運無相神功，連身後的葛龍驤，一齊用一片極為柔韌的無形眞氣護住。葛龍驤却見黑衣老者，如此凶橫，早就不服，雖然薛琪搶往先前，依然用右手虛空屈指一彈，幾道勁疾無倫的內家罡氣，竟從對方掌風之中，硬行逆襲黑衣老者，那嶗山四惡中的冷面天王班獨。

冷面天王班獨，雖然氣憤自己枉費心力，一時走眼，却被青衣怪叟酈華峯檢了便宜，想拿少年男女出氣，但掌力出手，突又覺得自己的班輩名頭，竟對無名後輩，暗下毒手，傳揚開來，豈不留為江湖話柄？方在略有悔意，那知自己震懾江湖的「五毒陰手」掌風到處，對方少女妙目顧盼之間，似有無形阻礙，掌風竟在敵人身前，分岐而過。不但不能傷敵，反而有幾縷勁風，從自己掌風中逆襲過來，警覺之時，已到胸前，冷面天王何等功力，肩頭微動，便已退出丈許。

但那「彈指神通」，乃當代第一奇人，名冠「武林十三奇」的衡山涵青閣主人，不老神仙諸一涵的秘傳絕學。

是把一般劈空掌力的一片罡風聚成數點，威力自然強大數倍，所以饒他冷面天王班獨，退身再快，胸前仍然稍受指風，微感疼痛震傷落地之時，多退了一步，才得站穩。

這一來不由冷面天王，大吃一驚，一面預防少年男女跟蹤追擊，一面暗暗揣測二人來歷。

誰知二人落地之後，根本不理什麼嶗山四惡冷面天王，嗆啷啷一陣龍吟。長劍雙雙出鞘，撲向手執碧玉靈蜍的青衣怪叟酈華峯！

葛龍驤一劍當先，怒聲叱道：

「老賊何人？悟元大師黃山得寶，歷盡艱辛，係以生命換來，豈容爾等糾衆攘奪，還不把這碧玉靈蜍，快快與我歸還原主！」

話畢，施展恩師諸一涵獨步江湖的「天璇劍法」，青銅劍「星垂平野」，化成一片光幕，向青衣怪叟酈華峯，當頭罩落。

青衣怪叟酈華峯，原本功力甚高，「天璇劍法」，雖然極為神妙，但葛龍驤畢竟火候不够，掌中青銅劍，又是凡物，本來甚難傷他。偏偏酈華峯却吃了功力過高的虧，剛才已然看出葛龍驤功力，「五毒陰手」，迎空吐掌，竟連這少年男女的一根汗毛，全未碰着，反而險為所傷。不由把這當前不知來歷俊美少年的功力，估計過高，深自警惕！再一看起招發勢，威力驚人，青衣怪叟酈華峯，愛惜盛名，越發不肯以身試劍，足下微動，左腿數尺，以避對方來勢。

但他那裏知道，諸一涵的「天璇劍法」與葛青霜的「地璣劍法」原來是一套和合絕學，天動地靜，動靜相因，動若江河，靜如山嶽，分用之時，各有神奇莫測，一經合璧運用，更是妙用無方，平添不少威力！青衣怪叟酈華峯，這一過度小心，恰好避弱就強！讓過了葛龍驤青銅劍的一招「星垂平野」，却趕上了薛琪掌中，當年冷雲仙子葛青霜仗此威震群魔，並以劍自名的「青霜寶劍」的一招「月湧大江」。

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A IM9 681-4916

(1) 辭海（全套）三本售價 $86.00
(2) 中國畫刊由五月一日起定費
一年 $12.00
二年 $20.00
三年 $30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印妥
函索即寄

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/xx
百分百純正粟米油 $.4 99/xx 金牌即食麵卌包庄 $4 99/xx

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快 電話：253-1391

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧綉 名畫古玩 馳名葯材 膏丹丸散 新鮮水貨
歡迎僑胞郵電採購
代訂特種用品
電話：六八八－六〇二五

欣利洋服
H. C. HANEY TAILORING
喜士定東街62 E
PHONE 688-2042
專營各國
名貴絨料
度身定做
取價特廉
諸君光顧
保證滿意

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
中藥部特聘
具廿餘年中醫中藥經驗
廣東省中醫院主治醫師
區祖棠君 主理
精心配方 選料上乘
膏丹丸散 參茸補品
鮮明飲片 地道藥材
零售批發 無任歡迎

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270
★特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，星加坡，曼谷及東南亞各地。
★代理旅行團：中國，東南亞，歐洲，迪斯尼樂園，賭城，夏威夷，加拿大東岸，及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。
★代理各大航空公司國內外機票。

劉富
油漆
承接裝修
土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

許忠
經驗豐富
起貨迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
專造鋁質窗紗雙重
玻璃窗門安裝內外
暴風窗節省能源

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎·如有接洽，請問李顯理·
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四·二八二一
四時以後李顯理：二五五·七五〇一

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史 有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近輸運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂忘解答
有拍車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
特價台灣大肉生羌
靚夏威夷大肉生羌
缸裝上海皮旦鹹旦
紅葱沙葛 大肉蒜子
鮮靚木薯 急凍吊片
急凍鯪魚 檳榔芋頭
唐山雜貨 零沽批發
歡迎查詢

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號
由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課程$128八小時免費接送時間任擇
學
男女教師
轉波車或自動波車
任君選學

域多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
七日營業 天天茶市
上午十一時至三時
港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm

蘇顯覬覦西方資源
北海油田附近演習
東德波蘭亦派軍艦參與

丹麥一名海上行動指揮官昨天說：蘇聯、東德、波蘭三國的海軍首次在丹麥附近的北海地區舉行聯合軍事演習。

這位指揮官說：上星期四，有一艘五千噸位的卡辛級蘇聯驅逐艦，一艘二千噸位科尼級東德護衛艦、一艘三千五百噸位科特林級波蘭驅逐艦，經過大海峽—卽西蘭島與菲英島之間的丹麥海峽，從波羅的海駛到北海匯合，該三艘艦隻均設裝有飛彈，丹麥海峽是國防性海峽，對所有國家的船隻開放。

上述三艘艦隻由三隻供應船加油後，星期五繼續向北海行駛，星期二，它們又折轉方向駛向丹麥最北部的斯卡晏，丹麥國防當局表示：他們認爲，這次軍事演習表明華沙公約組織對北海的石油鑽台和西方的近海石油開採技術興趣日增。

他們正推測說，東方聯盟可能正在探討一種阻止北大西洋公約組織軍隊從海上支援，日德蘭本島，什列斯威牧南部，和西德北部的方法

丹麥國防當局甚至推測，華沙公約國可能打算試探一下有關通過大海峽的協定。協定規定：除丹麥外，其他國家可以有三艘船隻同時通過大海峽而不需通知丹麥政府。這就表示，蘇聯、東德和波蘭合在一起可以派出九艘軍艦同時通過這個海峽而不必通知丹麥。

丹麥當局並不懷疑上述三國有增派軍艦通過大海峽的可能性。

在斯卡格拉克和卡特蓋特兩海峽中，上述軍艦可能駛近離海岸三浬之後，卽駛到丹麥的領海範圍之內，蘇聯與波蘭的領海範圍均爲十二浬，但東德和西德一樣，領海範圍只有三浬。

世界龍岡懇親會 關助世辦旅行團

（三藩市消息）

世界龍岡親義總會，第六屆懇親代表大會，定期本年九月廿五日，在日本東京舉行，美州龍岡親義總公所，暨美國龍岡親義總公所，決定組織代表團，委託助世旅行社，主辦一切旅行手續。

該團除參加東京懇親大會外，並能往南韓漢城，台灣，香港等地旅遊。

助世旅行社對僑胞旅遊事業熱心服務，此次旅行團由關助世親自領隊。

參事會否決用低利貸款
興建豪華公寓出售計劃

（三藩市消息）在本市市府中心附近，目前正在興建一座戲劇大廈。該大廈之投資者，是太平洋聯合公司。最近該公司又擬利用加省政府保証之低利貸欵，在該新大廈之旁地段內，興建一座擁有四百六十三個單位之豪華台作公寓。

該項計劃，經於星期一晚間，提交參事會討論，經過激烈討論後，卒被否決。

該項計劃就是擬於本市溫納斯亞運出，砲地街，電街與富蘭克林街所圍着之地段，現在是空置。本市重建局主任咸美頓宣稱：該局曾於一九七七年，草擬一項興建廉價屋計劃，本來設計興建一系列柏文，單獨出售，其價格由七萬元起至十萬元止。

惟近年來，貸欵利息突漲，手續費亦提高，目前新建計劃，經擬改爲豪華台作式公寓出售，擁有游泳池，健身室，及地底停車場，其擬定之出售價格，經定由單房公寓之三十五萬五千元止，該大廈將分爲三座，每座十層至十二層高，平均每一單位售價爲十八萬元。

反對該次計劃之市參事認爲，若果准許計劃興建，就等於利用納稅人之錢，津貼投資人士，建造豪華台作式公寓，售給富有市民享受，此實不公允，故市參事會將之否決。

各地消息

蘇聯農產可望豐收

美國農業部星期三說：蘇聯最近在農業生產方面，有快速之進展，使一九八〇年糧食收成，有良好之前景。農業部對外農業處稱：在五月十一日到五月二十五日期間，蘇聯農民加緊工作。

怎樣保持這美好身段？

【本報倫敦航訊】這位英國佳麗叫嘉琳，身材可謂一流。你知道她如何保持這美好的身段的嗎？原來她的最大嗜好是攀山運動，身上吊着一條繩索，像猴子一樣在此石上跳上跳下。同時，她又喜歡舉重。務必要保持這驕人誘人而且使其他人妒忌羡慕的身材

她，今年才廿二歲。不過，她曾經在一家屠塲工作過，不久前才不幹。她喜歡的運動幾乎都與繩索有關，舉重自是例外。

泰三名匪徒 判囚二百年

泰國電台稱：泰國南部邊界雅拉省三名匪徒，昨天被判處高達二百一十六年監禁，罪名是企圖殺人、爆炸、非法藏有武器、勒索等。

蒙帥銅像 在英揭幕

英國在二次大戰最有名軍人，蒙哥馬利元帥今日加入「不朽者」行列，他的一具巨型銅像已安放在倫敦市中心作紀念。

這位被數以百萬計士兵稱爲「蒙地」的銅像，放在國會與特拉法加廣塲間之白廳國防部門外，由女王伊利沙伯二世在盟軍登陸法國卅六週年紀念日舉行揭幕儀式。

蒙哥馬利元帥一九七六年逝世，他曾率領盟軍在北非沙漠打敗了德國隆美爾的坦克兵團，並率兵攻入義大利。

英國時報今日特別向蒙哥馬利元帥致敬，稱他爲威靈頓公爵之後最偉大的英國戰地元帥。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

▲中國旅遊光團，六月廿七起程，由香港入廣州，赴桂林，上海，杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元三十元。今年尚有六團，不同路程，任君揀擇，江山如此多嬌。請早定位。

掌相著名顏慶子
相命如神接批命書
蓮花酒店一〇五室
看相12至6時候教
455 ABBOT ST
LOTUS HOTEL
VAN. B.C.
ROOM 105

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

名園大酒家
餐廳三層　名廚主理
華筵喜酌　大小宴會
早晚美點　七天營業
晚飯宵夜　豐儉隨意
歌星樂隊　每晚演唱
夜總會
琵琶歌后
楊柳青小姐
六月十日隆重登台
黃雲鳳小姐
珍妮花小姐
聯合演唱
電話六八三－四七二二

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賽 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.,
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
（請用英語聯絡）

砵哈地投資良機

▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球塲及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲砵高肯林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。
▲全套濕仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話266-4155 住宅266-8988

投資機會

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲栢文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。
▲東區十年新柏文，卅五組，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區栢文廿三組，六十九萬。
▲入息樓宇，共廿組，年收二萬四千，取價十四萬元。
▲雲埠西區商業樓共七舖位，全部租出，開價七十六萬九千元。

生意

▲雜貨舖，在柏文區，近海灘公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非賣不可，有意者，請勿錯過機會。
▲街角小雜貨店，每日營業五百餘，容易管理，只賣二萬三千元

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN.B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲廿四街東夾緬街，一廳三房十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇理耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好。三十六萬九。
▲東區CLARK DR. 一廳三房樓下一廳一房，出租及自住，七萬一千五
▲SURREY購物中心菓舖生意，三年新，日做六百五至七百。合夫婦經營，四萬九千五
▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵買。
▲HANEY埠 LOUGHEED HWY有商業地牛畝，可做菓舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。
▲金鑛埠仔保齡保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黄如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價

▲東區十四街翻新屋，六萬七。
▲近四十九街及KNIGHT ST. 屋地特大，有三睡房，千四呎，廚房寬濶，土庫全部完備，十二萬。
▲西區靚屋，交通方便，十七萬五。
▲西區柏文廿組，六十多萬。
▲東區柏文，十七組，四十多萬。
▲菲沙街，新建舖位兩個，千四至三千二呎，只出租，適合餐室及各零售行業。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 · 733-0103
公司電話：736—3831(24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

▲西區近甘比街實淨五房，土庫完成，地四十八尺寬，高尚地區。
▲西區近公園，保養良好，兩房及土庫完成兩房及浴室。十五萬。
▲東區近唐人街，五年新一組柏文，三萬多。
▲東區靚新屋多間，由十二萬起。

入息屋

▲東區近緬街，五組入息屋，每年實收一萬二千，開價九萬五千。
▲西區近甘比街孖屋，每組三房十七萬

商業樓

▲西區甘比街商業樓及柏文，二十四萬
▲西區市中心兩舖位，五十萬。
▲八年新大商場，十個舖位，六十多萬
▲兩個舖位，適合做各行生意，十四萬
▲西區七個舖位，地大，七十多萬
▲近唐人埠商業樓及柏文，二十萬八。
▲五千尺磚樓，一個租客，十八萬五千

栢文樓

▲西區近甘比街二十二組柏文，六十二萬九千。
▲西區十三年，二十三組，六十九萬。
▲西區十五組，四十多萬。
▲西區六十二組大廈，二百四十萬。
▲近STANLEY PARK公園，一連兩座石屎大廈二十三組，六十九萬及三十二組，開價一百一十五萬。

生意

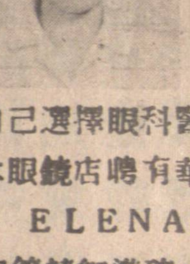
▲唐人街，設備華麗唐餐館，座位一百多，現代化廚房，生意興旺，業主志圖別業，特價出賣。
▲西人雜貨商場及實業，日做二千多，三十九萬。
▲唐人街肉舖及雜貨生意，五萬多。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)

雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單獨雙視眼鏡　三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架　合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.	873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C.	922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C	987-1611
14687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C.	585-3132
145 - 4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND	270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C.	754-3122



好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$99.99
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

麥美倫集團主席暢談訪中國觀感

加對華投資機會好

（雲訊）據麥美倫布杜公司主席納特遜稱，隨着中國公佈新聯合投資法例之後，加拿大公司向中國投資之機會大爲增加。

納特遜最近在中加貿易協會贊助下，率領貿易代表團前赴中國訪問，納氏係該協會之共同主席。

納氏晤見記者時謂，麥美倫布杜有機會多售白報紙給中國，同時襯板之銷售機會亦好。該公司目前已有出口合同，將紙漿及小量白報紙售給中國。

納氏說：由於中國致力發展房屋計劃，將來可能成爲卑詩林木公司之大主顧。

納氏謂中國甚欲引入外國投資，並已製訂聯合投資法例，規定對投資者之投資申請，給予個別考慮。目前約有一百宗申請在考慮中，其中有若干宗係加拿大公司之申請。

納氏又謂所有上述之投資，均須經外國投資管制委員會批准。中國現在進入調整期，其發展重点逐漸由重工業轉爲農業及輕工業。

乃磨殺女子兇徒被判處終身監禁

（乃磨訊）此間一名廿五歲男子倫伏特，因在金河附近以刺死一雙姊妹花，被法庭判處終身監禁，十五年內不准假釋。

機塲照行李X光機使用時無輻射危險

（濕太華加新社電）據運輸部稱，站立於照手提行李之X光機旁之機場保安人員，并無受到輻射之危險。

據運輸部保安組主任史篤加稱，我認爲該等器具在加拿大使用是絕對安全的。

卑詩經濟前途光明

（雲訊）卑詩省西商會，近在企連打埠舉行第廿九屆年會中，卑詩省長班納應邀在會中發表演講，指出卑詩經濟前途光明，不但是居加拿大之冠，且亦爲北美洲之首位。省長班納解釋片市魯別及利德里島港口發展，新港與鑛產資源地區現代化運輸連系，及各項工業投資之打破紀錄，均爲加拿大對外市場主要發達繁榮之主要原因。

建築公司瞞稅被罰

（雲訊）前社會信託黨政府公路廳長菲加拉德會稱譽的一家建築公司董事長，年卅五歲的大衛利士里加拉基，自認不諱瞞報一九七六年及一九七七年入息稅五萬九千三百六十元，昨被判罰款二萬五千元。

該家爲辦公室及貨倉建築公司，在雲埠七街夾八街間興建辦公室大樓。

加學校董協會舉行年會選主席

（雲訊）卑詩學校校董協會前任主席魯比美巴洛，現獲選爲新任加拿大學校校董協會主席，

本汝比中小學校教師同時表示，假如不答應他們的要求，他們將拒絕參加課外活動，如野外郊遊，音樂慶會，學生家長教師聯誼會，諮詢服務及所有體育運動。

加拿大國家研究院委出大西洋區主任

（濕太華訊）加拿大國家研究院宣佈季任樸帝博士爲新設立之大西洋區主任，自五月一日起就任履新。

他將主持加拿大近大西洋區海濱四省之有關任務。

新民主黨議員主張保障鷄農

（域多利訊）新民主黨農業批評人員巴巴拉華萊斯在省議會提出省政府應保障雞鴨生產農民，政府應令楓樹葉木埠一百三十五名鷄場工人知道保障他們的職業，她指責農業廳長亦不知道所採取之立場，省長應通知命令廳長加以執行。

他是山汝治區學校校董，在滿地可埠舉行的加拿大學校校董協會第卅九屆年會中獲選，擊敗亞伯達省人哈路簡德遜及加東海濱省份人魯賓基路本，她表示將爭取加拿大教育界強有力之發言權，且要求與全國各教育機構合作。

週日假期巴士通行證甚便利

（雲訊）星期日及假期巴士通行證，每張成人收費一元二毛五，兒童·收費三毛五，可乘搭巴士由A區至B區，不另收費，且亦可作爲環遊士丹利公園區，但不能乘搭包車或特別快車至展覽會公園跑馬場，或帝國運動場。

本汝比中小學教師準備九月按章能工

（雲訊）本汝比教師作出威脅，準備於九月間按章能工，除非教育局同意他們提出建議之合約。

紀念諾曼第登陸雲公園跳傘表演

（雲訊）雲埠西區亞歷山大公園內，天空飛鷹跳傘團員作跳傘表演，以紀念一九四四年六月六日聯軍登陸諾曼第。

▲圖爲跳傘表演

崇義體育會開會訊

（雲訊）鐵城崇義體育會，因會務事磋商，定於六月十四日晚上八時在本會禮堂，召開全體職員及會員會議，屆時仰全體會員至要依時蒞臨參加。

許氏宗親會開會訊

（雲訊）本埠許氏宗親會爲推進會務，定本六月十五日下午一時，假座昃晨街一二〇號，召開全體會員大會，希會員屆時抽暇

俄國郵船「敖德薩」號派來藝員

雲埠柯芬戲院表演

（雲訊）雲埠姊妹城「敖德薩」市觀光的郵輪「敖德薩號」將於本月底駛抵雲埠，該號載來烏克蘭歌舞團，將於六月廿二日星期日下午二時在雲埠柯芬大戲院舉行表演大會。

雲埠將盛大歡迎來自敖德薩的貴賓，雲埠高布莎舞蹈團亦將表演舞蹈助慶，現時雲埠售票中心已出售入場劵，每張三元，該遊船載來廿八名藝人，乘搭該輪者，且亦可欣賞歌舞表演。

出席參加共商一切，以策進行云。

卑詩教師聯會促進全加英法民族平等

（雲訊）卑詩省教師聯盟會舉行會議，由主席柯布力基主持，該會二百名卑詩省教師投票一致拒絕支持古璧省內獨立自主之主張，反對古璧脫離加拿大獨立。

該會主席表示加拿大英法裔人民族，均平等待遇，才能維持團結。

卑詩省增醫療費

聯邦衛生部長比堅調查

（濕太華合衆加新社電）加政府衛生部長比堅稱：將進行調查卑詩省增加醫療費率最低限度百分之十五，實違背聯邦指南規定。

卑詩省新民主黨國會議員費斯會在國會提出質詢，衛生廳長比堅謂他一時未能加以證明卑詩省擬增加醫療費用事，他將進行調查。

卑詩省政府除增加醫療保險費外，並提高醫療病人費用百分之二十至四十。

企埠男子鷄姦有罪被判入獄要求上訴

（企連打訊）企連打一名年四十歲男子佐治哈慧美尼，自認不諱犯五宗雞姦青少年小童，被省衛法官史帝文丹洛治，根據一九七七年通過的刑法危險例，被判猶疑未決入獄期限。

主控官布靈維杜表示，此爲三年前刑法案通過後，卑詩省宣判第三宗的猶疑未決案件。

被告爲一名王老五，一年前自認不諱犯五宗於一九七八年夏季雞姦年十一歲至十七歲女孩。

律師東尼彼頓表示，他準備上訴，因他認爲被告並不是危險人物。

雲埠國術界首舉辦黃蝦組團回國觀光

（雲訊）餐館業華人職工聯誼會理事長黃蝦，蔡李佛雄勝黃蝦健身會，定於一九八零年六月廿二日，率領數十門徒，啓程回國觀光，前往北京和各省等地，交換智識。

黃蝦師傅自幼愛好習武，一向精於國術，不斷苦練，早年曾在香港設館教授國術，擅醫鐵打骨科，癒者甚衆，自一九六六年移居來加有十餘年，向在華埠積臣街設館教授國技，桃李滿門，享譽卑詩。黃蝦師傅熱心公益，可稱一位善慈家，國人值得向他學習這種偉大精神，今次黃蝦師傅回國觀光，將來對我海外僑胞服務，進一步更有作出最大的貢獻云。

中華文化研究協會定期雙親節敬老宴

（雲訊）中華文化研究協會，定於六月十五日下午二時，在該會禮堂舉行雙親節紀念大會，敦請各會友携眷以及熱愛中華傳統文化者踴躍參加。

該會並於同日下午六時，假座喜萬年酒家設敬老宴，凡會友年滿七十五歲者，一律邀請赴席，以發揚中華文化敬老之美德云。

李西成翁定期出殯

（雲訊）李西成翁字在廷廣東中山縣恆美鄉人，來加數十年，在板廠工作現已退休，不幸於六月八日下午九時在聖約瑟醫院與世長辭，積閏享壽八十六歲，遺下妻兒媳等均在雲埠，遵禮成服，現訂於本月十三日（星期五）下午一時正在暗市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬科士蘭墓園。駐喪處：恆美寄廬。

雷國宏先生喪禮訊

（本報訊）本埠同僑雷國宏先生，中山縣渡頭村人，不幸於六月五日晨在寓所壽終，享年三十六歲，雷君係宜堪老先生之孫，漢燁先生之子，家人悲痛萬狀，現擇於六月十六日星期一下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園，雷君來加九年，服務於七喜汽水廠，勤儉工作，不幸英年早逝，殊堪惋惜。

卡技利李氏分公所新樓開幕盛況空前

（續昨）僑團代表與嘉賓，蓋冠雲集，盛況空前，並有華僑音樂社，應邀參加表演助慶。

宴會秩序開始，理事錫怡用

卑詩省十二市鎮警務費用支出多

（雲訊）卑詩省市鎮十二名市長表示，各市鎮將決定應否支出三千萬元，以爲警務維持及管理傾倒攤擋等服務。

西雲埠市長達列基坎彼稱，此事已成爲有如政治足球一樣，過去六個月至八個月以來，此事已在域多利埠發生，作足球踢來踢去。

十二個市鎮的警務費用，在過去四年以來，差不多增加一倍，一九七六年爲四千三百萬元，一九八零年達七千萬元以上，市長表示和政府不補助，他們不能支付費用。

中英語司儀，請主席致宴會詞，介紹本埠各僑團代表及中西嘉賓，列姐埠，点問頓埠，列必治埠各昆仲暨夫人和本埠各位姑姐及姑婆夫婦起立與衆相見。

理事長新民頒奬，請三級政府代表先後演講，又請本埠名律師仲林演講，殿出工程師宏恩用中英語致謝詞畢，音樂伴奏，滿堂佳賓，九時半舉行舞會，至凌晨始欣然握別，查此次慶會，爲該公所在本埠有史以來僅有之大場面，誠盛況云。（完）

清韻音樂社開會訊

（雲訊）清韻音樂社定於六月十四日星期六晚九時，召開全體社員大會，仰各社員依時出席

司徒志芳女士去世中華文化中心哀悼

（雲訊）中華文化中心全體職工驚聞該中心委員會委員兼英文宣傳主任徐司徒志芳女士不幸過害去世，十分悲憤。對司徒女士之遺屬痛失親人寄於無限同情，對該中心喪失英才，極爲哀傷。除出喪甦葬，葉榮傑正副主席和多位委員代表文化中心，親到徐宅及司徒宅致親切之慰問外，並密切注意事情進展，敦促警方盡速早日緝拿兇徒歸案，昭雪沉冤，以慰司徒女士在天之靈云。

陳明基翁喪禮榮哀

（雲訊）僑商陳明基翁，廣東台山三合沙灣村人，不幸於五月十三日仙逝，並於昨五月廿日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，禮堂滿懸花圈，肅穆莊嚴，親友親臨執紼者甚衆，喪禮開始，首由西女唱哀歌，繼由伍明樂牧師祈禱，及講述人生眞諦，代表獻花致祭者，有陳穎川總堂陳應傑，青年部陳喜灼，婦女部陳應傑夫人，至孝篤親公所袁金榮，半年刊陳燁猷，陳子元君講述陳翁生平行狀，及代表孝眷答謝，最後各人瞻仰遺容，旋即由馬琰想，鄒福，陳景臻，陳以媛，陳超倫，陳喜灼扶柩上車出殯，素車隨送頗多，孝眷並於下午四時在名園酒家設素餐酬謝親友。

查陳翁生平熱心公益，出錢出力，從不後人，其子潮俊君秉承先父遺志，持捐助陳穎川總堂青年部，婦女部，至孝篤親公所，半年刊各處經費云。

恭賀
中國洪門民治黨
都朗都支部
一九八〇年六月十五日
成立第八十六週年紀念慶典

義氣團結

中國洪門民治黨駐加總支部
域埠民治黨支部
當近民治黨分部
乃磨民治黨分部
砵亞板汝民治黨分部
雲埠民治黨支部
片市佐治民治黨分部
片市魯別民治黨分部
穩寧民治黨支部
企連打民治黨分部
汝利慎民治黨分部
卡城民治黨支部
點問頓民治黨分部
沙市加寸民治黨分部
列必珠民治黨分部
溫地辟民治黨分部
滿地可民治黨分部
柯地和民治黨分部
錦碌民治黨分部
蘭頓民治黨分部
大漢公報
域多利達權總社
當近達權支社
乃磨達權支社
砵亞板汝達權支社
雲埠達權支社
片市佐治達權支社
片市魯別達權支社
穩寧達權支社
企連打達權支社
卡城達權支社
點問頓達權支社
列必珠達權支社
溫地辟達權支社
都朗都達權支社
滿地可達權支社
錦碌達權支社
仝敬賀

豆腐的發明與傳播

中國營養豐富、價廉物美而又是普遍的日常佐膳食品，首推豆腐。磨大豆製豆腐，漢代就有了，相傳係淮南王劉安首創，名曰「黎祁」（見『天祿識餘』）。另見『嗔集文』：「鄉語謂豆腐爲來其。」來其和黎祁是一音之轉。後世都叫豆腐，不叫來其了。更由於製豆腐的技術於隋唐時傳入日本，宋元時傳入東南亞，至今日本及印度尼西亞等地也都叫豆腐。

豆腐色既清白，形又方正，它作爲日常佐膳佳餚外，經過庖廚的一番神奇變化，亦可上筵席，或以之下酒，眞是妙品。中國南北各地都有幾種豆腐名菜，如北京的「燈籠豆腐」、「鍋塌豆腐」；天津的「扒豆腐盒」；上海的「炒豆腐鬆」、「絲瓜豆腐」、「酸辣黃魚豆腐」、「鹹肉豆腐」；山東的「炒豆腐腦」；青島的「滷煮豆腐」；蘇州的「胡葱豆腐」、「香椿頭拌豆腐」；成都的「硃砂豆腐」；廣州的「家常釀豆腐」；福州的「水晶豆腐」，洋洋大觀，不下百數十種。

福州另有一種「家常豆腐鱔」，它不僅是家常佐膳佳餚，舊時還是除夕、元旦祀先及請客必備的食品。泉州、漳州、廈門等地人家則尤喜「豆乾」。它外表呈鮮黃色，中蓋一方豆腐作坊名號的紅印。又有「五香豆乾」，外呈赭紅色，用以拌炒芹菜，淸香可口，亦日常佐膳佳品。

豆腐在中國又是素食者必不可少的食品，寺院僧尼更是「不可一日無此君」。古時福州佛教昌行，因此福州豆腐店也特別多，當年業此者大多是興化府人（至今福建豆腐仍以莆田最爲馳名）。而名山古刹，僧尼衆多，往往自製豆腐，長年積累經驗，製品尤爲優異。如鼓山湧泉寺的素菜，百年來飲譽不衰，近年恢復供客，國內外遊人到此，均以一嘗爲快。其名菜食譜有「金絲酥胡桃」、「冷拌鱔魚條」、「油燒荷葉包」、「紅鯉火甲」、「髮菜川月蟬」、「雜錦蜂窩腐」、「紅燒素皮鴨」、「當歸燒雞塊」等二十餘種。這些雞啊、鴨啊、魚啊、肉啊，可說無一味菜可離得開豆腐，或其副產豆筋、豆皮。

中國製豆腐的技術傳入日本已一千多年，傳入菲律賓、印尼等東南亞島國已五、六百年，傳入歐洲則始自十七、八世紀老殖民主義者的東來。印尼語「豆腐」一詞便是以閩南方言拚音的，帶漳州腔，說明當時這些東西都是由閩南籍的華人傳入的，就今日印尼製作豆腐的工序看，更爲明顯，它大體上與漳州、廈門民間相同，有些豆腐作坊使用的部份工具還是舊時中國僑民運去而被長期沿用下來的。

去年，日本豆腐業人士組織一個訪問團到中國來「追尋豆腐之根」（副團長大屋喜代一語），交流經驗。該團一行二十七人，先後參觀長春、哈爾濱、天津等地豆腐製法，試嘗了許多豆腐製品，歷二星期。據介紹，日本人吃豆腐最多之處是沖繩，但豆腐製品日本僅有五種，而中國有二十一種；日本人製豆腐有去殼、水浸、磨碎、蒸煮、分離五道工序，而中國只要磨碎、蒸煮、分離，工序簡便得多。目今中國城鄉製作豆腐，已逐步走向機械化，日本則已應用電子技術，從事大規模生產。有趣的是中國有各種「腐乳」，甚至有爲衆所嗜好的「臭豆腐」，日本人卻尚不敢染指。

中國民俗上的龍鳳圖案

有的國家的美工人員，在設計介紹中國書刊的封面上，常以龍鳳圖案作其裝飾。這是因爲國際慣例中，有條「不成文法」的做法：可以用某種動物形象表示某國。但也有的國家對此並不同意、甚至反感別人以某動物來象徵它。因此，那些象徵性的形象，多出現在諷刺漫畫上，如以約翰牛喻英國，北極熊喻蘇聯。

人們把現實生活中並不存在的龍鳳來象徵中國，並不是沒有道理的。因爲中國人喜歡用龍鳳來寄托他們的願望。中國百姓把龍、鳳、麒麟、龜稱爲四靈，當作神來崇拜。中國古代的帝王更以它們來象徵其統治。

據史料記載，龍鳳圖案的起源，和中國太古時期的圖騰崇拜有關。龍是夏民族的圖騰，鳳是殷民族的圖騰。所謂圖騰是指史前古人借某種自然現象或生物作爲氏族血統的標誌，它被尊爲神靈信奉和全民族團結的象徵。早在商殷時代銅器和骨刻上就有龍形圖案。周代銅器的龍紋已漸趨完整。戰國時，長沙楚墓裏的中國最早一幅帛畫上已有鳳凰形象。屈原在詩中說到龍鳳：「麾蛟龍使梁津兮」「吾令鳳鳥飛騰兮」。到漢代，龍鳳圖案已相當普遍了。

中國老百姓在創造龍鳳圖案時，集動物有力和優美之大成：龍身附彩雲，其由鹿角、鷹爪、馬鬣、魚的鱗和鬣組成。鳳則有鸚鵡的巧嘴、錦雞的頭、鴛鴦身子、鶴足、大鵬翅膀和孔雀羽毛。除此，在中國百姓中，還編造了許多有關龍鳳的傳說。

中國百姓喜愛龍鳳，因它們寓有吉祥的含意，憧憬着美好未來的人看見龍，希望風調雨順，糧食豐收，看到鳳希望萬物茂盛，夫婦契合。巧思的藝術家寓意於形，聰明的欣賞者善於見形思義。因此形義相融，這個民間藝術創作的傳統特點，便在龍鳳圖案上有很好的體現。從藝術角度上看，由於龍鳳本身具有高度裝飾性，可適合圓、方形等裝飾，可隨意構圖去適合各式各樣裝飾。而且龍的造形完美，姿態生動，線條剛柔相濟；鳳更是絢麗多彩，儀態萬方。所以龍鳳圖案在中國古今銅、漆、瓷、金銀器上，紡織刺繡工藝品上，在建築、舞台上，及在社會生活各方面，到處都閃耀着藝術的光彩。

綜合知識

世界醫藥珍聞

電流刺激可降低血壓

醫學界向來認爲血液循環的控制只與血管和心臟本身有關，但最近十年整個概念已經改變，認爲大腦同血壓也有直接關係。美國一位神經生理學家發現大腦有一小部位用一種叫做2—（2，6—二氯苯胺基）—2—咪唑啉的降壓藥刺激某些神經細胞，就能使心臟跳動緩慢，血壓降低。如果用電流刺激大腦的那個小部位，也可以產生同樣的效果。

超聲波檢查胎兒性別

東京一名內科醫生用超聲波確定未誕生嬰兒性別。原來不同性別的胚胎，其底部形狀不一樣，這一形狀可以使超聲波掃描設備顯示出來。他用這個辦法判斷六百零四個胎兒性別，只有一個判斷錯誤。據該醫生說，這種新法檢查對嬰兒及母親均無不良影響。

微型炸彈除膀胱結石

西安市中心醫院最近發明一種治療膀胱結石的設備，就是把一枚微型炸彈，通過手術儀器放入患者的膀胱內引爆，只聽「拍」的一聲，患者覺得小腹有微震動，一塊大的結石，便被炸碎成多塊小結石和一些沉沙樣結石，然後隨尿排出。事後用膀胱鏡和X綫檢查，膀胱壁沒有任何損傷。這一治療方法在臨牀上的應用，爲治療結石病創出了一條新路。

斷肢再生研究新發現

美國肯塔基大學一位解剖學教授已成功地使青蛙和老鼠的四肢再生。再生過程是在折傷部位注入電極，然後暴露在電磁場中。電磁場刺激細胞變成骨骼，組織成肌肉細胞。這項成就對研究人類肢體再生很有幫助。

新藥囊防癌細胞擴散

東京女子醫學院副敎授山田博士發明一種藥囊，在切除癌細胞之後把它植入人體，可以防止癌的擴散或復發。這種藥囊曾被用於十一名末期胰臟癌病人身上，雖然未能救回他們的生命，但已替其中七人減輕了痛苦，而且其中一個病人植入這種藥囊後，活了十一個月。

經常飲茶可預防癌症

台灣大學獸醫系教授劉榮標發現，以茶葉磨成粉末摻在飼料中，餵食帶有癌細胞的小白鼠，三週後有明顯的抑制甚至減低癌細胞作用。再進一步研究證明，經常飲茶對人體也有防癌的效果，特別是每天三餐飲上一杯香濃烏龍茶，防癌效果更爲顯著。多飲無防，沒有副作用。

中文大學提煉兩種草藥
可作事後口服避孕藥劑

香港中文大學屬下的草藥避孕研究計劃，自一九七三年創始以來，備受國際學者重視，去年被選定爲聯合國世界衛生組織草藥避孕六個研究中心之一。這六個研究中心今年縮減爲四個，即芝加哥伊利諾斯大學、香港中文大學、南朝鮮漢城大學及斯里蘭卡大學。

中大的草藥避孕研究計劃以該校生物化學系爲骨幹，經過長時期研究，加上去年世界衛生組織向該系提供了四十三種經過選擇的草藥以作進一步研究之用。該系從中再挑選出十種，並通過一段時間的動物實驗，發現其中兩種草藥在動物身上有明顯的事後避孕功效。

據中大生化系教授江潤祥透露，這兩種草藥的半純製劑已經提煉出來，估計在兩年內將可全部完成及公諸於世。但他不肯透露這兩種草藥的名字。

美國報紙漫談

美國的新聞事業規模龐大，技術發達。單說報紙，全美國就有一千七百多家日報，據說除星期天以外，每天發售六千二百萬份以上，每年的總收入超過七十五億美元，其中六十多億美元來自廣告，報紙發行號稱「美國第十位最大的工業」。

美國報紙中的大報是以頁數多出名的。「洛杉磯時報」是美國第三大報，平均每日用紙一千噸，平時一份報紙超過一百頁，星期天那一份竟有五百頁之多。其他大城市的報紙平時一般也有一百頁左右，星期天則出三、五百頁。這麼多頁數的成本當然可觀，例如「洛杉磯時報」星期天那一份，光紙張成本也要一美元，可是售價仍爲五十美分，因爲廣告收入可以補貼。

一份報紙每天出這麼多頁，究竟有些什麼內容？以一份星期日的四百十五頁的報紙爲例，全份報紙一般可分成十二個部份，其中重要新聞版、當地新聞版和地方性新聞版佔九十頁，副刊版包括家庭、教育問題、知識、經濟、體育、生活、文藝、連環畫等版只佔不到三十頁，但廣告版竟佔了三百頁。美國的新聞從業員常常說：「廣員養活我們」這話一點也不假。

美國報紙有幾個部份佔的比重較大。一是本地新聞，一是體育和生活版。不論大、中、小報，編輯部安排投入本地新聞採訪的記者人數最多。據說這是美國報紙的傳統做法，而事實上正反映出今天美國人關注國內事務的「內向」程度。近年美國人幾乎都酷愛體育，每天早上和下班以後，到處都可以看到人們在打球、游泳或跑步等，爲的是用以消除白天因緊張工作所帶來的辛勞。有不少人卻是因爲長期坐辦公室而形成身體遲鈍多病，不得不爭取體育運動。這就是美國報紙今天的體育新聞越來越多的原因。

近十多年來，幾乎各家報紙都闢有生活版，名稱有的叫「生活與方式」，有的叫「生活與時尚」等等。內容大致類同，無非是講如何爭取生活享受、家裏如何能搞得美觀舒適，個人如何奮鬥才可以升級之類，五花八門，不勝枚舉。生活版所以越來越受到重視，是美國消費社會的產物。今日美國社會問題不少，但青年一代似乎沒有什麼改革社會的遠大理想，但求謀得個較好的工作，生活過得好些就滿足了，生活版適應這種要求便逐漸吃香起來。

嚴格來說，美國是沒有什麼全國性報紙的。比較起來，「華爾街日報」勉強可以算作一份，它的發行量超過一百萬份，每天同時在幾個城市印刷發行。近年來，美國大城市的中心區正在日益衰落，人口紛紛向四週的新興小城區遷居。因此大城市報紙有所減少，而新興的城鎮的中、小型報紙則在增加。由於美國的科學技術相當發達，中、小型報紙採用新技術的居多，所以辦得也有各自的特色。例如密蘇里州的墨西哥城的「墨西哥紀事報」，每天發行一萬二千份，而工作人員僅五十人。

美國報紙採用新技術速度是相當快的，這因爲報紙行業是高度競爭性行業之故。目前美國報紙已大規模採用了電子計算機儲存稿件、改稿、拼版。有的報社如「聖路易郵報」、「華盛頓郵報」等，記者已經直接在終端顯示器上打字寫稿，連一般的打字機也逐步被遺棄了。像美聯社、合衆國際社等，電子計算機技術在寫稿、改稿、收發稿件、傳送圖片、儲存和查用資料等方面使用範圍更加廣泛、技術也更爲先進。採用新技術的好處是效率高，時效快，從長遠看比較經濟。然而在西方國家裏，今天採用新技術必然會給工人帶來失業的威脅。數月前紐約三大報紙的印刷工人罷工，就是資方採用新技術而要裁減工人所引起的。

聯合國大廈史話

在一九四五年十月二十四日聯合國成立的時候，聯合國還沒有會所。到了翌年二月，聯合國大會在倫敦舉行第一屆會議時，決定在紐約建立聯合國總部。但是，雖然曾經考慮過幾個地點，但沒有最後確定。後來，小約翰·D·洛克菲勒提供八百五十萬美元贈款供購買土地產權之用，紐約市也劃定了紐約市曼哈頓區中部的一塊臨河土地並授予特權，地點問題才最後得到解決。一九四七年十一月聯合國大會批准了建築計劃。九個月後，聯合國和美國政府締結六千五百萬美元無息貸款協定，作爲興建聯合國大廈的費用。該筆貸款，已於一九七八年還清。

聯合國大廈的第一座建築物是在一九五一年春天落成的，是一幢三十九層的大理石和玻璃等的建築，定名爲秘書處大廈。第二年完成交付使用的有：會議大廈和大會大廈。會議大廈由三個理事會的會議廳組成。三個理事會就是：安全理事會、經濟及社會理事會、托管理事會。至此，聯合國才永久定居下來，不用到處找臨時辦事處和會議廳了。

由於福特基金會捐贈了六百二十萬美元，聯合國又在總部建築和裝備了一座新圖書館，一九六一年舉行落成儀式。現在會議大廈和大會大廈的各種設備和藝術品是各會員國政府贈送的。大會大廈的一個獨特之處就是有一個叫做「默思室」的休息室。那裏燈光暗淡，室的中間陳列着一塊鐵礦石。至於聯合國大廈周圍的花園和噴水池等，是在建築大廈的時期陸續興建的。

現在，遊客們只要付上一點錢，就可以參加秘書處組織的總部大廈的觀光。秘書處僱有七十五名嚮導負責帶領參觀，這些嚮導是通曉三十六種語言的。

用胃呼吸的魚

魚類學家最近發現某些魚類具有更加罕見的特點——它們竟用胃來呼吸！這種魚屬於狼鯔科，生活在南美洲一些溫暖而渾濁的江湖中。那裏的水缺氧，所以魚常常浮到水面，用嘴大口大口地喘氣，就跟吞吃食物一般。空氣進入消化道後，氧就逐步地被機體直接吸收了。

世界科學珍聞

地球上第三種生命形式

較高等的動植物和較低等的細菌，是人們已知的兩種生命形式。現在美國伊利諾斯大學的研究小組發現了第三種生命形式。這是稱爲「熱自養甲撐細菌」或甲撐細菌的有機體。

研究小組發現，甲撐細菌不同於一般細菌的類型，可在無氧條件下生活，從氫酸和醋酸之類簡單的化合物中吸取能量和營養，並能忍受攝氏七十七度以上的溫度。地球在三、四十億年以前不斷變化時，大氣中沒有氧，却有大量碳酸和氫，溫度條件也不允許其它生命形式的存在。那麼據此推論，甲撐細菌便可能是地球上最早出現的生命形式。

地球膨脹之說有所爭論

英國科學家凱里和歐文推測，兩億年來地球大約增大了百分之二十。他們認爲，地球原爲大陸所覆蓋，在膨脹以後，較剛性的大陸地殼斷裂爲若干部分，從而被海洋分隔。如果把各大陸拚攏成二億五千萬年前的聯合古陸，就會發現，缺了那麼一塊——過去的古地中海。如果地球體積原本較小，則古代各大陸的邊緣正好吻合。凱里認爲，地球由於高熱的內層不斷形成物質，以致膨脹。

但地球膨脹說的反對者却指出，太陽系其他天體從未顯著膨脹；根據大量的地質研究表明，地球體積在五億年間幾無變化。而火星深處爲什麼却不形成新物質？

地球核心結構概念翻新

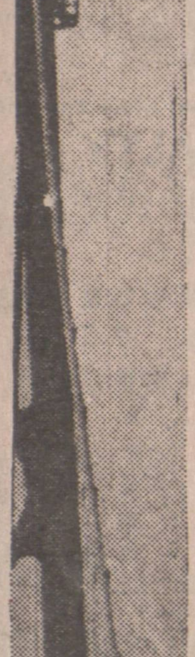
華盛頓卡尼奇學院的地球物理學家彼德·貝爾，以及其他工作人員，以模擬地球內部巨大壓力的鑽石壓榨器做的實驗表明，鐵與鎳的合金，其密度在巨大壓力下會起變化，而且密度太高，不能在地球核心存在，從而破除地球核心是由鐵與鎳的合金構成的長期觀念。

另一方面，實驗資料提供地球的構造和演變的新線索——核心的鐵混雜一些外來物質，或許是金屬氧。貝爾等還發現，在五百英里深度的壓力和高溫下，石層物質發生重大化學變化，其中包括形成密度甚高、狀似鑽石晶體構造的「Perovski」。

木衛星迄今發現十五個

美國太空船「航海家一號」拍回的照片顯示，木星還有第十五顆衛星，在九萬四千哩雲層上運行。航海家二號較早時發現的第十四個衛星「一九七九J一」，在木星雲層以上三萬六千哩運行，直徑約三十一至四十公里。

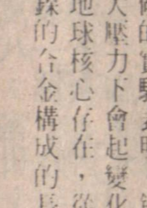
新衛星暫命名爲「一九七九J二」，直徑約六十九至八十公里，在木星另兩顆衛星之間的軌迹運行，每十六小時十六分鐘環繞木星一週。



溫哥華
鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD
#207-539 Main St. Van
唐人埠緬街 539號 207室
688-3516
土庫格間　新屋建造
房屋保暖　土木工程
代客辦理　貸款事宜
忠誠可靠　保証滿意

馬和裝修
電話：253-4887
（粵·台山·國、英語）
商店住宅
翻新油漆
土庫車房
櫃台新裝
免費估價

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge　CHRYSLER　Dodge Trucks



黃錦礼　SIDNEY WONG
本公司誠聘黃錦礼君爲华人营業代表，专誠爲华友服务，黃君服务汽車行業数十年經驗丰富，凡有关买卖汽車事宜，請駕臨本公司或电話與與黃君接洽
电話 736-5521 325-6290

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260
876-7204
土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花
接遣結婚花球
各樣花牌花圈
特款檯花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二
一號　芸生

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

FAMILY CARPETS家庭地毡
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大平賣，每方碼由二元九九起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相射印每張30仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

通用電器行
742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 254-7939 255-7431
本行新到大批新款坐地麻雀燈，特價推出新舊電爐，霜櫃，乾洗衣機，洗碗機等有經驗技師專修理上項電器用具工程價廉工精。電話：二五五。七四三壹。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

西方向莫斯科顯示防衛決心

北約決定從八三年起部署潘興和巡航導彈

在西德將部署一百零八枚潘興導彈，在比英意荷西德五國部署四百六十四枚巡航導彈。

以美國為首的北約組織十二個會員國，今天再次呼籲蘇聯，「毫不拖延地」接受談判，討論部署在歐洲的核武器問題。

這十二國是比利時、英國、加拿大、丹麥、希臘、意大利、荷蘭、挪威、葡萄牙、土耳其、美國和西德。

與此同時，在此間開會的北約組織核子策劃組向莫斯科清楚暗示，它已一致決定執行計劃，由一九八三年起，在西德部署一百零八枚潘興二型導彈，在比利時、英國、意大利、荷蘭和西德部署四百六十四枚巡航導彈。

美國國防部長哈羅德．布朗在談及同時宣布部署新導彈時說：「沒有自相矛盾。」他表示希望舉行武器談判。「假如我們不加强我們的潛力，蘇聯便沒有興趣與我們進行談判。」

在這次會議上，北約很清楚地表示出他們決心要加强核子軍火庫。一位美國高級官員透露，在一九八三年年底前，意大利和英國將為部署巡航導彈的第一批國家——意大利有一百一十二枚，英國有一百六十枚。他說，從現在開始的兩個月後，羅馬和倫敦將選擇安置的地點。

觀察家解釋這次公佈，是西方國家向莫斯科表示決心的一種象徵。

五角大廈虛驚

誤傳蘇多頭飛彈突襲

「五角大廈」說，美國軍事官員於星期二晨曾經稱：增加對戰略核子武轟炸機和飛彈的戒備，當時一種電腦問題造成一種錯誤的警報，顯示發生蘇聯多彈頭飛彈的襲擊。

在對那複雜的警報系統各種偵探儀器迅速檢查後，在三分鐘之內証實，並沒有蘇聯飛彈發射，於是也就解除「警報」。自去年十一月以來，這是此種虛驚的第二次。

試飛彈時派往巡邏

中國十八艦艇自太平洋返還

人民日報今天宣佈：中國最近試射洲際彈道飛彈期間派往南太平洋巡邏的中共艦隻已經返抵上海。

「人民日報」引述「解放軍報」的報道說：十八艘巡邏艇於六月二日「完成任務後，帶着赤道的溫暖海風勝利返航。」

商務部長正式承認

美國經濟衰退比預期更嚴重

經濟學者認爲衰退從一月份已開始

美國商務部長克盧茨尼克今天說，美國已陷入衰退，而衰退可能比早些時推算的更厲害。

現在就差官方正式公告了：美國的經濟正在衰退。剩下來要明確的是，估計它將多麼嚴重，歷時多久。

總統卡特以前曾說過，國家可能陷於衰退之中，但甚至卡特本人也不能最後下斷語。

上述權威性的說法，是依據馬薩諸塞州坎布里奇國家經濟研究局一羣研究院的經濟學者星期二所提出的他們的看法。這群經濟學者名為工商業循環日期委員會。

正式的宣佈說，衰退可能在一月份襲擊經濟，這比大部分經濟學者所想像的要早。這些學者說，最近的經濟活動在一月達到頂峯，自此之後便開始下降。

大平病況漸康復

考慮出席西方首腦會

自民黨再度確定助選活動計劃

大平首相的一位發言人在星期三說，猶在病中的大平首相，將最優先考慮出席六月二十二至二十三日在意大利的威尼斯所舉行的七個西方國家 的首 腦會議。

內閣官房長官伊東是在去醫院探訪星期五入院的大平後，發表這一聲明的。

大平手下的官員說，身體結實的大平首相看來正慢慢康復。他們說，醫生們形容大平的情況「十分穩定」。

日本政府自民黨四日上午召開以伊東官房長官、櫻內幹事長、鈴木總務會長為中心的會談，對因大平首相住院，重新擬定助選活動計劃為中心的選舉對策進行協商。結果對上月決定取消十日以前首相助選日程事，再度加以確認，並提出其間由櫻內幹事長同鈴木總務會長，分擔代行總裁的助選活動。至於十日以後的日程，則待醫師團發表診斷結果，而未作出特別決定。

六千記者採訪世運

蘇聯官員表示准許記者報導世運以外蘇人生活

蘇聯世運會職員今日說，他們預料多至六千名記者，參加七月十九日開始的莫斯科世運會。

接受申請派記者，六月一日截止，數目較預期略少，但並非很多，一名奧運職員在蘇黎世的記者招待會，作此透露。

莫斯科世運會籌辦委員會新聞處一職員蘇夫瓦，在答覆一項問題時說，他在返回莫斯科後，將知道記者的實數，約為六千名，包括一千名電視人員及六百五十名攝記。

世運籌委會副主席橫波夫說：「准許外國記者報導世運以外的有關於蘇聯人生活方面的事情。」

提及美國發動的抗議蘇軍事干預阿富汗，抵制世運會，橫波夫說：「一九七六年在滿地可夏季世運會，一百九十八面金牌的其中贏了一百五十面金牌的那些國家們，將參加此次世運會。」

預料未來五年內石油每桶價格漲至九十美元

荷蘭蜆殼石油公司的巴西附屬公司總裁林白，在此間預測說，到了一九八五年，石油價格將漲至每桶九十美元。

林白星期二在記者招待會上說，石油輸出組織的成員國，似無意增加他們的石油生產。他說，國際石油市場仍將仍然高度依賴中東的地緣政治發展。

他又說：「我們不能說出何時何地，但將有類似伊朗的形勢出現。」

世界新聞

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半　星期六：九時半至一時
實事實業燕梳有限公司

阮廷犖
254－7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△近緬街闊大屋，樓上兩睡房另土庫完成，可獨立門户，開價七萬餘。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千，可還價。
△唐人埠餐館生意，取價六萬三千元。

伍澤森　327－7842

㈠市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬七另點貨。
㈡標準地一副33'×122'．在京士威和域多利間，不日將興建新屋，十一萬餘，請早預定，或將你的舊屋相換。
㈢十八年新二廳三睡房，土庫全部完成，有一廳兩睡房廚房浴室等，孖車房，位於3480 GRANDVIEW HIGHWAY．地盤高爽，風景優美，開價十萬七千元．請參觀還價，屋主可以接受12%低息
㈣一五三〇威廉士街，入息屋，自住一廳三睡房，大約一千一百尺面積，樓上有廳房出租，全土庫，石米牆身，水電全部翻新平賣六萬九千九，可以還價。
㈤東區二街近魯別街，十五年新，一廳三睡房，土庫完成有一廳兩睡房，廚房浴室等，九萬餘元。
㈥麻素街附近，自住一廳兩睡房，全土庫。樓上獨立聯房出租。新石米牆身，街角位置，開價六萬三千五。

伍澤濂　733－5743

頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘車輛來往頻繁具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量。

鍾天賜　876－4575

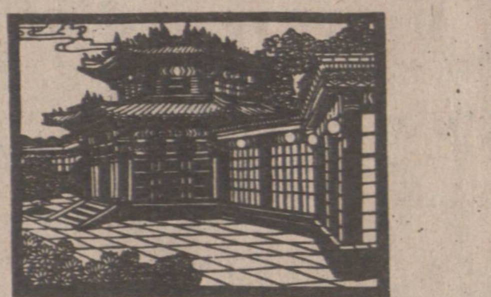
㈠四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE. 33×122. RT－2地，三單位各一廳房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃具全，士德古牆，鋁質窗，各自門口出入，煤氣，暖氣，月收$806.（九月份後收$867）每月支出$172.取價$105,000 投資好機會，請切勿打擾住户，
㈡99×122呎柏文地在第七街夾FRASER街，投資建築好機會
㈢八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迢毓　CLIFF TO
公司291-2881　住家939-3820
687-7711　PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲退休急讓，北本汝比，附近柏文區，小型雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨賣生意，一萬二千元。
▲溫哥華東區廿七街及菲沙街，全新屋，地大，三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方尺，雙車房，近學校買菜，巴士，好隣居，可選地氈顏色，十四萬五千元。
▲新西區雜貨孖舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲雲哥華東區，六睡三浴二廚，雙車庫，安靜住宅區急售，地三十八乘九十九。住家入息均宜，只售七萬四千九。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△四舖位，樓上辦公室，廿二年新，好批約，年租約二萬八，售卅七萬五千
△中型士多連實業兼一舖位收租，有停車場，去年生意約卅萬，售廿八萬五
△西餐館生意連實業廉讓，水泥磚建築，冷氣酒牌廚具俱備，一百座位，顧客川流不息，去年生意額達六十四萬，白人經營已廿七年，僅售五十萬元
△Downtown地王，Robson街，二舖位，好批約，租客負責雜費，年淨收益四萬八千，僅售七十二萬五千元
△東區，好入息屋四組，設備完善，保養良好，全部租滿，僅售拾一萬五千
△北雲，菓菜肉店生意連實業，每天八小時營業，年做卅萬，售一拾四萬餘
△東區，商業地一幅33x132售七萬餘
△西區，全新合法入息屋三組，兩丨一睡另一丨四睡，分開電錶售廿六萬五
△東區，6640 Brooks街，四睡房屋，內外翻新如新，地大，僅售八萬餘
△十六街夾連富，三睡另土庫售六萬五



雪宮酒家
Snow Palace Restaurant
236 E BROADWAY VAN., B.C.
Phone 874－0819
營業時間：每日上午十一時半
至晚上十時　星期一休息
馳名北方菜
名廚主理
經濟美味
豐儉隨意
用料最靚
招呼週到
冷氣調節
歡迎光臨

Hayes
& ASSOCIATES REALTY LTD.
22489 Lougheed Highway
Maple Ridge, B.C. V2X 2T8
Telephone: (604) 467-5566
希氏實業有限公司
REALTY WORLD
張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465－5906

外賣餐館連地，半畝位於美寶列治(MAPLE RIDGE)外賣餐館，佔地二萬平方呎，上有外賣餐館一間，三房平房一間，士多房一間，及獨立冷藏櫃前面LOUGHEED HWY交通方便，地位有潛力，東主退休，祇售十萬九千。

士多及實業
位於美寶列治市中商業區，四面柏文，士多生意，每日大約六百元，有眼部，側面二房平房，住宅，最適合家庭式經營，生意連實業，開價二十二萬五千元。

唐西餐館連實業
位於美寶列治市中商業區，前面LOUGHEED HWY餐館座位百餘，生意每月萬餘，有長期顧客，二樓六房住宅，可轉爲兩柏文收租或自用，爲最好的投資，生意連實業，開價二十六萬九千元。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務備詢
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君(Mr. Jimmy Yuen)爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

胡鶴洲
KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851　438-1455

▲四十八街三一九六華麗複式三房兩廳，闊辣，柚木地板，十一萬。
▲緬街唐餐館，座位四十，生意好，租平，年期長，適合夫婦經營好過打工，有前途，廉讓三萬餘。
▲佃幷素夾四十八街，一年新屋十二萬
▲喜士定街肉舖連實業，器具齊備，廉讓十一萬。
▲喜士定街果舖物業，生意好，有得住，日營四百，讓十三萬。
▲唐人街六層高酒店，樓下可改九間舖位，取價一百萬。
▲京士威餐館，雅座三十，租平，僅讓萬七。
▲喜士定街地王商業舖位，兩舖兩柏文，特價廿九萬。
▲百老匯街商業舖位兩舖，樓上兩間寫字樓，取價十七萬。
▲域多利街新商業舖，樓上豪華住宅，實價廿四萬。
▲蘭夫夾八街四年新屋，風景好，價十一萬。
▲近緬夾廿四街四房一廳，高土庫石米屋，標準辣，價六萬五。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元
電話：學校321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

前往峴港作業遇越南兩武裝船
港漁船遭受掃射
中彈纍纍四人受傷
幸回航及時武裝越船目送離去

沉寂幾近一年的武裝越南船隻襲擊本港漁船事件，又再發生。一艘本港漁船，在越南峴港對開公海，遭兩艘武裝越南船上的士兵以機鎗狂掃，子彈橫飛下，四名漁民受傷。

被襲漁船編號M六六五九四Y，三十多呎長，專捕捉魷魚。六月一日，六十多歲的船主張權，偕同三名家人及六名船員揚帆航抵峴港附近公海作業，一直平安無事，豈料在六月三日就遭橫禍。

受傷船員之一杜嬌在病床上向記者表示，六月三日上午，他們依平時一樣工作。上午八時左右，兩艘漁船出現在他們附近，每艘船上站着十來個身穿軍服的越南士兵。船上架有機槍，士兵手中持有長槍，兩艘武裝漁船一左一右，把他們的船夾在當中。

其中一名士兵，向他們大嚷，但杜嬌等不懂他們的說話，沒有理他們。

跟着越南武裝船上人員向天開了兩槍，船主張權驚恐下，連忙加速。突然之間，兩艘越南船用機槍掃射他們。船上各人紛紛伏在艙面上。杜嬌表示：當時他在大艙近門口處伏下。

越南士兵向他們射了百多發子彈，船身佈滿彈孔。各人雖伏在地下，但船主張權，及其兒子張松華與幼兒，加上杜嬌，仍不免爲流彈所傷。

幸而該兩艘武裝船隻目睹他們離去後，未有窮追，他們才能在昨日晚上，返回本港。

昨日下午七時許，他們駛至華富邨對開海面，遇到一艘五十七號水警輪，張權立刻向水警報告。

杜嬌與張松華傷勢至今未愈，他們在八時左右，在西環堅尼地城碼頭上岸，往瑪麗醫院求醫。杜嬌由於被射中左手手骨，要動手術。

其餘各人繼續將船駛往油蔴地政府船塢水警總部報告事件始末。

四名傷者皆爲男性：六十八歲的杜嬌，左手受傷，留在瑪麗醫院動手術；廿九歲的張松華，右面腰部受輕傷，敷藥後出院；六十三歲的張權，右面大腿受輕傷，及張權的廿多歲幼子，他左面脚踭受輕傷，張權與其幼子在船上自行醫治，抵港後並無入院。

越南船隻襲擊本港漁船已非一次，上一次在去年七月，一艘長百多呎的本港漁船，在西沙羣島附近遭越南砲艇襲擊，一名年青漁民死亡。在七七年六月，一艘本港單拖蝦艇，遭越共機帆掃射，船主當場中彈喪生，漁船遭扣留一日一夜。

港聞

度量衡十進制正展開宣傳
售汽油明年初採用
的士收費勢在必行

【本報特訊】度量衡十進制委員會昨日宣佈展開龐大宣傳，教導市民採用十進制。

度量衡十進制委員會主席金新宇教授表示，雖然要全面改用十進制的目標仍有待數年始能達成，但該委員會認爲，爲使市民能熟習使用十進制，目前就應進行有關宣傳及教育工作。

十進制手冊及三款小冊子

現在委員會正編製一套三十分鐘的電影，內容是介紹十進制的單位及其正確運用方法，包括常用單位之例子，書寫十進制單位及代號的規則等。這套短片的主要對象是教育界人士，但一般市民亦可得益。該片將於本年七月在電視放映。

爲教導市民認識十進制而編印之「度量衡十進制」手冊，內有小冊三本，包括「十進制常用單位」、「十進制其他常用單位」和「十進制應用法」。其他有關十進制的資料小冊，日後將陸續出版。該三本小冊運用插圖及實例，幫助市民更熟習採用十進制，並且希望能使他們靈活運用學到的方法去適應此種轉變。

爲協助推行十進制，該委員會已就十進制對製造業的影响及十進制對消費者的影响兩方面進行兩項調查，以收集有關資料。

批發商已採用
零售商仍然用舊制
大部份建築商都已轉用

金敎授指出本港之製造業已廣泛採用十進制。他說：「在電機及科技工業，以及一些較大的機構，亦已多採用十進制。」

消費者方面的調查顯示大部份批發商已訂購以十進制單位計算之貨品，而計算重量方面亦有趨勢顯示十進制被普遍採用。

但金敎授指出若干情形是：雖然批發商方面多採用十進制，但零售商方面仍有採用非十進制單位。

在建築業方面，該委員會相信大部份的建築商已轉用十進制。自一九七七年四月開始，建築業條例執行處規定所有呈交批核之圖則必須改用十進制單位。而在七七年四月前呈交之非十進制圖則，該處特予通融，惟其工程必須於本年一月一日之前完成。

同時，木材商會正計劃以十進制單位零售木材。此外，電纜之銷售及製造亦會以十進制爲單位計算。

各石油公司曾表示將於明年初採用十進制單位出售汽油，而汽車輪胎的壓力也將由英制改爲十進制。道路上時速限制的改制問題現正在研究階段，實施日期仍未決定，至於的士收費，亦會改用十進制計算，但該項改制絕不會構成提高收費的藉口。

余景輝會計師樓

填報入息稅
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午六時
星期六十二時至四時
電話：669-4406

鐘位搬運

安全快捷　收價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三一三六六一
電話時間：週日六時后，週末早上。

煤氣暖氣工程

有牌專供安裝或修理各類暖氣機，熱水爐，水喉潔具，免費估價。
標記　四三七－〇一一三。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL

電話：3244135
本月特價
每小時 $12.00元

Happy Janitors **快樂清潔公司**

電話：270-3015
263-6722
華語專線：873-9691

本公司成立已十餘年，專業清潔住宅內外工程，搬運垃圾，本期特價蒸氣藥劑洗地氈，三大房連走廊只收四十九元。特價清掃烟通，洗爐化。專做汽車內外翻新清潔，洗窗打臘，價平，用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船等大小清潔打臘工作，廿四小時服務，最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，歡迎電詢。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全程 $145
專人輔導英語筆試班 $30
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

大漢公報印務部

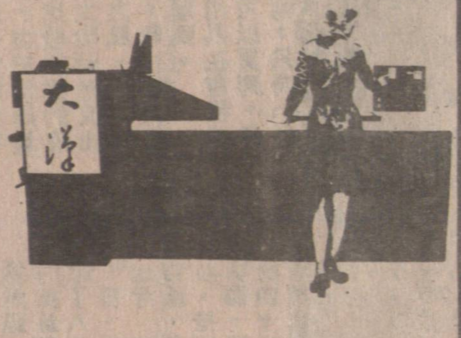
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩殯牌外賣殯紙

專印

喜帖
餐紙



起貨迅速

你的印件急用嗎？
請到大漢印務啦！

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

雪櫃　杯那　凍房　電器　冷氣　暖氣　煤氣

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716（英語）
873-4929（中文）　張德光

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠
秘書賚路蔡根遂 根璇 立正

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW（周太）
公司 273-3111
住宅 271-7874

▲溫哥華東區新建靚屋，實用面積特大。每層一千六百呎，地35×150。定價十三萬九千元。
▲溫哥華東區標準地，新建屋實用面積一千三百餘呎，討價十一萬七千五百元。
▲近希士定東街廿六年新，實用面積一千呎，要價五萬九千元。
▲溫哥華西區，近市區鬧中取靜，高尚柏文一細，鋼骨水泥，九九年期，價三萬八千九。
▲列治文市中心快餐店，設備完善，生意穩定，工作時間短，開價四萬八千九。
▲列治文近市中心新區豪華新屋，實用面積二千二百五十五平方呎，圓形樓梯，大廚房，主人房浴缸特大，樓上四房，另加遊戲室，要價十一萬八千九，現金三萬可過手。

雙喜食品廠

Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

李文專修理

梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及收送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：片打東街一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

強華公司
Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282

請嘗試：
最佳出品
椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美心菠蘿飽
咖啡茶座
地方雅潔

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
新鮮麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發　素辦歡迎

嘉華冷暖氣工程

凍房　冷氣　暖氣　煤氣

Tel. 251-1616
喜士定東街1131號

專科裝置修理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜菜肉
食櫃餐館貨
倉凍房冷暖
氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃耀堂

僑胞光顧

時代冷氣雪櫃

價錢相宜

工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361

雪櫃冷氣
電氣按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

A. CHIN　陳達良　291-0505

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Vacouver B C
Phone:685-8019

日昇豆腐雜貨公司

中西雜貨
新鮮瓜菜
鮮菓肉類
荳腐花
鮮荳奶
鮮魚滑
炸荳角
爽滑魚丸
油炸豆朴
零沽批發
一律歡迎

鑽石樓

▲New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣藏

按裝修理保養工程
快捷可靠
忠誠服務
無任歡迎
僑胞惠顧
持中央及省政府牌照
請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二一
住宅：八七二－七九四八

Sunbeam White Enriched Bread

新邊麵飽

新鮮
美味

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

車牌　保險　機票　簽證

宏海裝修

舖屋，士庫露台車房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面，免費估價電話二九一－九八六一

福建農民茶園掘出四百年前完整男屍

死者穿著七件上衣入殮

布料甚靚足証明代紡織業發達

新華社星期五報導稱：中國大陸東南部福建省的農民挖出一具完整的男屍——中國科學家稱該具男屍埋在地下經已達四百二十七年。

新華社稱：當福建省農民在挖茶園時，發現該屍體葬在墳墓裏。

新華社表示根據墳墓的墓誌銘，該名死者王西（譯音）於二十二歲成爲舉人，但他不是官員。

新華社的報導指出他是於公元一五五三年，當他四十一歲時逝世的，但於兩年後才正式下葬。

新華社稱：該屍體的皮膚呈蠟黃色，指甲非常長。X光檢查顯示他口部有兩枚金屬。該社表示這兩枚金屬可能是在逝世後，他的家人根據明朝（一三六八—一六四四年）福建邵武縣的風俗把銀質物件放在他口中的東西。

新華社稱：屍體穿著七件上衣，兩條褲，頭戴三頂帽，並用七層白衣包裹著，然後再用絲織錦被覆著。下面則是絲質墊和陪葬壽衣褲，襯衫，絲鞋襪與其他棉和麻製品等。

新華社說：這些布料品質極佳，是證明明朝紡織業發達的重要例證。

新華社表示用杉木製造的靈柩長二百一十九公分，濶九十一公分，深度一百零五公分，並油上紅色。

該社報導最近在福建省福清縣發現另一具四百二十二年前死亡的完整無缺男屍，但剖體結果顯示該男子生前曾患肺病與其他數種疾病。

聯合國救災專員讚唐山救災出色

貝科爾曾訪唐山地震災區

聯合國救災協調專員法魯克．貝科爾今天對瑞士國際電台發表談話說，中國政府在一九七六年唐山發生地震後所進行的救災工作是「非常成功的。」

貝科爾不久前訪問了中國，並訪問了唐山地震災區。

貝科爾說，唐山發生地震後，中國政府立即派出了大約十萬名解放軍戰士、三萬個醫療隊、兩萬名政府工作人員和三萬名建築工人奔赴災區，進行救災工作。「救災工作是非常出色的」。

黃華外長透露年內訪問印度

中國外長黃華今天說，印度外交部高級官員岡薩爾夫斯本月尾訪問北京後，他擬赴印度一行。

在黃華下月出國訪問瑞典、挪威和丹麥前，斯堪的那維亞記者們問及中印關係問題時，黃氏宣佈了他這次擬議中的印度行。

這位外長沒提到該次訪問的日期，但是外交界人士說，它可能是在九、十月間。

耿飈促請美歐日本反蘇

與第三世界及中國聯合

中國副總理兼中央軍委會秘書長耿飈，催促美國、歐洲、日本及第三世界各國與中國聯同反抗蘇聯的擴張及侵署。他在星期二晚的正式國宴中說：得到越南支持與入侵阿富汗的蘇聯，嚴重威脅亞洲與世界的和平及安全。接近結束十二天美國訪問的耿飈爲中國與美國在紛亂與不安局勢中發展兩國的關係而祝飲。

耿飈說：爲着維護世界和平，中國、美國、歐洲、日本及大部份第三世界國家，必須聯合起來，對蘇聯的霸權主義，作以牙還牙的抵抗。

耿飈與三十人代表團訪問華盛頓及遊覽美國軍民的設備後，將于星期三日離美。美國計劃以軍用裝備及技術賣給中國。他說：我們的會議對交換意見及加强友誼有深長的意義。助理國防部長戴連向耿飈祝飲說：兩國分担共同的戰署鑑定。我們的討論已使美國决心應付我們遇到的戰畧挑戰及中支持行動的樂意。

他補充說：我對技術與出賣裝備的具體結果，感到滿意並對兩國的防禦問題進一步接觸，亦感到喜悅。

中國消息

北京人化石新線索

日本一名七旬老婦昨聲稱四五年在東北見過該化石

一位七十歲的日本婦女今天說，一九四五年，在日本投降前三天，她在中國東北見過北京人的化石，從而給這項考古寶物究竟在哪裏的迷宮，增添新的線索。

這位婦女名叫新井卯女。她說，一九四五年八月十二日，在日本佔領的吉林市，日本關東軍的一名軍官，讓她和另幾個婦女看了兩個箱，每個箱裏有一個頭顱，並說，這些頭顱就是已有五十萬年的、著名的北京人化石。

她不能說出那名軍官的名字。

新井卯女現在是東京以北羣馬縣的居民。她說，當時，那兩個棕灰色的頭顱，看來情況良好，得到小心照料。她說，那名軍官還讓她們看了三具中國漢朝的、已有二千年的木乃伊屍體。

她說，幾天後，她便從吉林撤走，因此，她不知道北京人化石到了哪裏。

皖省哈市兩位負責人張勁夫文敏生好作風受表揚

以身作則關心羣衆生活

民日報》四日發表兩則消息，表揚安徽省委第一書記張勁夫和黑龍江省委書記兼哈爾濱市委第一書記文敏生，關心群衆生活的事迹。

張勁夫於「五一」勞動節到基層調查農業生產情況，在半途發現一個農村婦女摔傷倒路邊陷入昏迷，立即從三輛汽車中讓出一輛汽車，把傷者護送到醫院急救。後來，農民寫信向張勁夫感謝，他閱後寫下：「不要感謝，這是我們應該做的。遺憾的是，還有許多該做的事未做，或者未有做到。」

文敏生自從河南省調到哈爾濱市工作後，經常深入民間，了解人民生活上的困難，親力親爲協助解決，帶動了市委和市政府的幹部轉變作風，受到廣大群衆的稱讚。

杭州老牌名剪刀張小泉暢銷各地

（北京消息）「人民日報」報道，杭州張小泉剪刀廠最近開始直接向北京、天津、上海、廣州、瀋陽、武漢、南京、重慶八大城市銷售剪刀。

張小泉剪刀是我國剪刀中的名牌，行銷內外。過去這種剪刀由商業部門包購包銷，就是在杭州也要半個月，用戶有甚麼要求，也不能及時反映到廠裏。現在，剪刀從出廠到外地零售店最多用一個星期就够了。

達賴之妹率團回國參觀訪問

另一藏胞參觀團已在西藏

以達賴喇嘛的妹妹芝桑．白馬．甲布為團長的國外藏胞回國參觀團一行七人，三日晚上乘飛機到達北京。

參觀團將在國內幾個城市和藏族地區參觀文化教育機構和設施。五月初回國的前一個藏胞參觀團正在藏族地區參觀訪問。

美著名經濟學家柯弗蘭在京病逝

患病期間姬鵬飛廖承志曾往探望

中國人民的親密朋友、美國著名經濟學家柯弗蘭因患肺主動脈栓塞，醫治無效，六月三日晨四時零五分在北京逝世，終年七十三歲。

柯弗蘭患病期間，國務院副總理姬鵬飛、人大常委會副委員長廖承志、中國社會科學院副院長周揚等曾往醫院探視。

阿弗蘭四十年代曾在美國財政部以及國際貨幣基金組織等機構任職。一九五八年來中國，任經濟研究所和進出口管理委員會特約顧問，並曾參加《毛澤東選集》等英譯本的校訂工作。

大陸台灣專家在美參加青銅器研討會

由紐約大都會藝術博物館發起的中國青銅器時代學術討論會經過兩天的學術交流，於今天下午在這裏結束。

來自中國大陸和台灣以及其它國家研究中國青銅器時代的學者共二十四人，在討論會上宣讀了論文或發了言，約有三百名研究東方藝術和中國古文化的學者、專家出席了這次討論會。

會議組織者指出：這次學術討論會和目前在大都會藝術博物館展出的中國古代青銅器，對於促進國際學術界、對中國青銅器時代的研究具有重要意義。

中國著名考古學家、中國社會科學院考古研究所所長夏鼐，在會上作了題爲《湖北銅綠山古銅礦的發掘》的學術報告，中國社會科學院考古研究所張長壽等也在會上宣讀了論文。來自台灣的學者周法高，和萬家保以及來自美國、日本、加拿大、澳大利亞和香港等地區的學者也在會上作了學術報告。

三十年來第一次

美考察船昨抵上海中美合作研究海洋

爲期三年 對東海作沉積動力學底層海洋學研究

一艘飄揚着美國國旗的「海洋學家」號船今天下午徐徐駛進了上海港，停泊在外虹橋碼頭。這是中華人民共和國建國三十年來迎接的第一艘美國海洋考察船。它是來我國參加中美合作進行海洋沉積作用過程研究調查的，是作為美國科技界的友好使者而來的，受到中國國家海洋局副局長羅鈺如和上海市科委副主任黎崇勛以及我國有關科學家的歡迎。

中美海洋沉積作用過程的合作研究調查，是中國國家海洋局與美國海洋大氣局簽訂的海洋和漁業科學技術合作議定書附件內容之一。調查的範圍，自我國長江口至沖繩海槽的東海海域。雙方計劃從今年到一九八二年的三年內，共同進行沉積動

宋慶齡在京會見法國婦女代表團

康克清並宴請法國朋友

人大常委會副委員長宋慶齡今天下午在她的家裏會見了以瑪麗—愛當娜．德岡夫人為團長的法國婦女代表團。

德岡夫人見到宋慶齡時高興地說：「你為中國人民作了許多有益的事情，你是全世界婦女的榜樣。」宋慶齡感謝法國朋友所表達的深厚友誼。

政協全國委員會副主席、全國婦聯主席康克清等參加了會見。

昨晚，康克清會見並宴請了法國朋友。

不法商暗售賭具大陸賭風又出現

讀者函報章要求整肅

中國官方報紙今天發表一封讀者來信，尖銳抗議早已爲中共政權視爲「舊社會」象徵而加以取締的麻雀牌賭博又再非法重現。

這位讀者在其致北京日報的信中，要求制裁最近又使麻雀牌和擲骰賭博重新流行的公司和商人。

讀者來信說：買賣和使用這些賭博用具於一九五七年曾明令禁止，貿易部也曾發過公告，賭博於一九四九年即被取締。由於當局最近採取了比較放鬆的政策，中國大陸顯然又出現了賭博之風。

但是，賭博在公開場合很少看到。

賭博用具在首都的大商店中可以買到，但據遊客回憶，只向「外國貴賓」供應，因此頗使中國顧客不快。

廣東省建立業餘翻譯隊

（廣州消息）「南方日報」報道，廣東省一支社會科學方面的業餘翻譯隊伍已初步組成，一年多來已翻譯了外文書刊資料一百萬字以上。

前年十一月二日「南方日報」刊登廣東省科學院、省哲學社會科學研究所等單位分別舉辦自然科學和社會科學業餘翻譯人員登記工作的消息後，前往登記者甚爲踴躍。社會科學方面的業餘翻譯人員，共登記了八百多人，計有英、日、俄、法、德、西班牙、葡萄牙、越南等語種，其中以英語的最多。登記後，經過一次試譯，評選出水平較高的四十五人，加上從日常業務聯系中個別物色的十多人，組成了一支六十一人的業餘翻譯隊伍，其中英語四十一人，日語十四人，俄語六人。

榮僑花舖

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈牌花
僑胞光顧
無任歡迎

683-5124

雲埠喜士定東街
三七一號

Geo. Louie
吕頌韶主理
住宅 255-9675

Louie's Florist 371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四．一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

冷氣開放
歡迎外賣
馳名燒烤
豐儉隨意
小宴晚飯
用料最靚
正宗粵菜
名厨烹飪
服務週到

納偉旅行社

無遠弗居．無微不至 大華 拿哥 加溫
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2630
- 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：5月30日6月27日7月25日8月29日，9月17日，10月12日，10月31日，11月19日，

廣州旅遊探親團 $1,599
- 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：5月21日，7月23日，11月26日，

歐洲旅遊團 $1,599
- 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $,258
- 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
- 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
- 上列$258爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房$295三人房$305雙人房$335(12歲以下小童減收$20)
- 出發日期：7月5日，7月19日，8月16日，12月20日。此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園鹽湖，大峽谷，佛羅尼達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脉旅遊團 $,289
- 專人領隊，全程七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
- 暢遊嘉隆娜，阿根拿根菓園地帶，露薏絲湖，賓夫，琉璜山，哥倫比亞大冰川，嗜士柏，黄頭公路，金碌市，地獄門等地。
- 旅遊費用：雙人房$289 三人房$289 單人房$389
- 出發日期：逢星期日出發（由六月一日起至九月十八日止）。

此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，離島，域多利，阿根拿根菓園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 $249
- 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
- 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
- 出發日期：逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李糯$,189 拉斯維加$,199
- 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過$100。
- 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平

宛尼辟$138 多倫多$222 渥太華$228 滿地可$244
三藩市$134 羅 省$163 芝加哥$189 紐 約$249

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

（註冊）**明德託兒所**
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五．四二五一

加拿大上高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

春季大減價

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

家庭式．國語．粵語．彩色或黑白電影視聲帶、種類繁多．適合加美各埠採用．歡迎郵購或租賃，目錄函索即寄．詳情請與本公司接洽．會員每套租金只收十元九毛五．全部每套半價．由四十二元半起．

HEAD OFFICE 總店
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725
二十四小時服務電話

EASTERN AGENT 加東代理
P.O. BOX 8292
MAIN TERMINAL
OTTAWA, ONT. K1G 3V2
(613) 729-5288

12寸 B W 黑白 T.V. 99.95
14寸 Color 顏色 T.V. 329.95
VK 125 RCA 錄影帶 15.95
RCA 錄影機 849.00

RCA SelectaVision

加拿大賨路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賨路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賨路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓